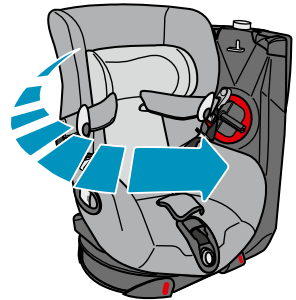
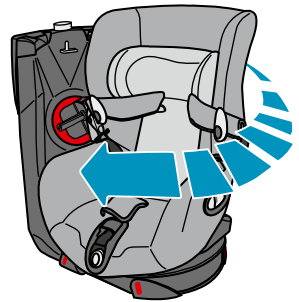


# Axiss



GR. 1  
9 - 18 Kg

bébéconfort®   
[www.bebeconfort.com](http://www.bebeconfort.com)

EL - Οδηγίες για τους χρήστες σελίδες 2 έως 16 / Εγγραφή σελίδα 17

TR -Kullanici talimatları sayfa 2 - 16 / Garanti sayfası 17

## ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΤΩΝ - KULLANICI KILAVUZU

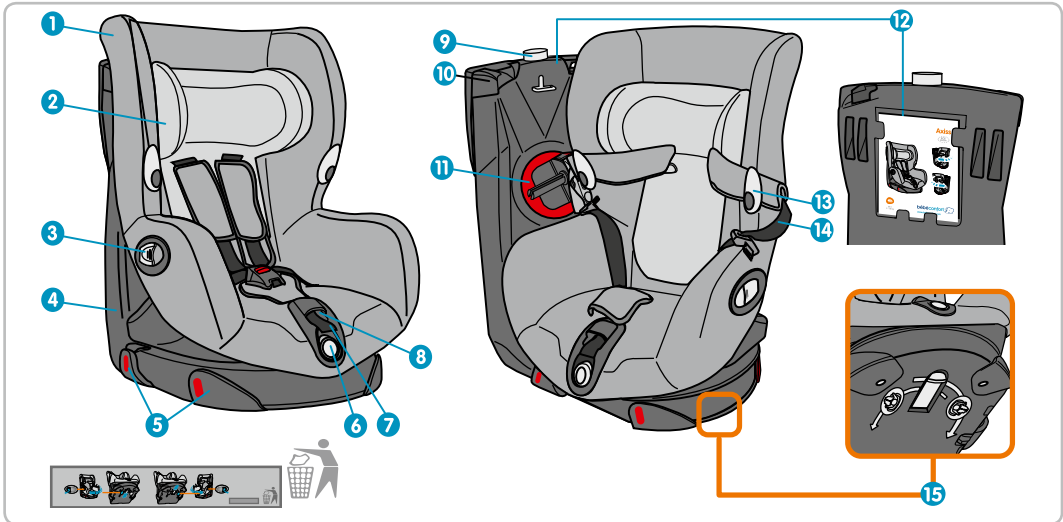
### EL • ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ, σελίδες 3/5/9/10.
- Περιστρέφοντας το κάθισμα, σελίδα 6.
- Εγκατάσταση καθίσματος ΟΜΑΔΑΣ 1 στραμμένο μπροστά, σελίδες 7/8.
- Αφαίρεση του καθίσματος, σελίδα 11.
- Ρύθμιση του ύψους της ζώνης, σελίδα 12.
- Τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα, σελίδα 13.
- Απομάκρυνση του παιδιού από το κάθισμα, σελίδα 14.
- Ρύθμιση της κλίσης του καθίσματος, σελίδα 14.
- Συντήρηση και αφαίρεση του καλύμματος του καθίσματος, σελίδες 15-16.
- Εγγύηση, σελίδα 17.

### TR • İÇİNDEKİLER

- ÖNEMLİ BİLGİLER, sayfa 4/5/9/10
- Koltuğun çevrilmesi, sayfa 6.
- GRUP 1 koltuğunu öne bakacak şekilde monte edilmesi, sayfa 7/8.
- Koltuğun sökülmesi, sayfa 11.
- Kemer yüksekliğinin ayarlanması, sayfa 12.
- Çocuğunuzu koltuğa yerleştirme, sayfa 13.
- Çocuğunuzu koltuktan alma, sayfa 14.
- Koltuk açısının ayarlanması, sayfa 14.
- Bakım ve koltuk kapağının sökülmesi, sayfa 15-16.
- Garanti, sayfa 17.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ - AÇIKLAMA



EL

- 1 - Επένδυση
- 2 - Ρυθμιζόμενο στήριγμα κεφαλιού
- 3 - Μοχλός για την περιστροφή του καθίσματος.
- 4 - Βάση.
- 5 - Περσόνια για τη ζώνη ασφαλείας ώμου του αυτοκινήτου.
- 6 - Πλήκτρο προσαρμογής της κλίσης του καθίσματος.
- 7 - Ταξία προσαρμογής του συστήματος πρόσδεσης.
- 8 - Αγκυρωτή προσαρμογής του συστήματος πρόσδεσης.
- 9 - Ένδειξη «Ασφαλισμένη Θέση».
- 10 - Πέρσασμα για τη ζώνη ασφαλείας ώμου του αυτοκινήτου.
- 11 - Πλήκτρο ρύθμισης της τάσης της ζώνης ασφαλείας
- 12 - Αποθηκευτικός χώρος του εγχειριδίου οδηγών
- 13 - Στήριγμα ζώνης.
- 14 - Ζώνη ασφαλείας 5 σημείων.
- 15 - Μοχλός κατεύθυνσης (για να επιλέγετε εάν θα περιστρέψετε αριστερά ή δεξιά).

TR

- 1 - Döşeme
- 2 - Ayarlanabilen baş koyma yeri
- 3 - Koltuğu çevirmek için turno güvenlik kolu.
- 4 - Taban.
- 5 - Aracın kucak emniyet kemeri yuvaları.
- 6 - Koltuk açısı ayar düğmesi.
- 7 - Kemer ayar kayışı.
- 8 - Kemer ayar klipsi.
- 9 - "Koltuk Kilidi" göstergesi.
- 10 - Araç omuz kemeri için yuva.
- 11 - Omuz kemeri gerilim ayarlayıcı
- 12 - Talimat kitapçığı saklama yeri
- 13 - Kemer desteği.
- 14 - 5 noktalı kemer.
- 15 - Yön kolu (koltuğu sola mı yoksa sağa mı çevireceğinizi seçmek için).

- Τα προϊόντα της Βεβέ Confort κατασκευάστηκαν και ελέγχθηκαν προσεκτικά για την ασφάλεια και άνεση του μωρού σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τα εγκεκριμένα ανταλλακτικά μέρη που διατίθενται από την Βεβέ Confort.
- Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνη.
- Σας συνιστούμε να διαβάσετε τις οδηγίες αυτές προσεκτικά και να εξοικειωθείτε με το προϊόν πριν τη χρήση.
- Φυλάξτε τις οδηγίες αυτές για μελλοντική αναφορά, μια αποθηκευτική ήθήκη υπάρχει για τον λόγο αυτόν στην πλάτη του καθίσματος.

## ΣΥΣΤΗΜΑ UNIVERSAL ΜΕ ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 3 ΣΗΜΕΙΩΝ

- Εγκεκριμένο μοντέλο
- Για την Ομάδα 1 (μωρά μεταξύ 9 και 18 κιλών): το παιδικό κάθισμα πρέπει να είναι τοποθετημένο στα πίσω καθίσματα του οχήματος στραμμένο μπροστά.
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να τοποθετηθεί στραμμένο μπροστά. Μην τοποθετείτε ποτέ αυτό το παιδικό κάθισμα στραμμένο πίσω.
- Η ευθύνη του κατασκευαστή περιορίζεται μόνο σε ό,τι ορίζεται στον Ευρωπαϊκό Κανονισμό (R44). Η αποδοχή αυτή δεν αποκλείει τη συχή φροντίδα και την τήρηση του κώδικα κυκλοφορίας στις εθνικές οδούς.
- Αφού τοποθετήσετε το παιδί σας, βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι σωστά ασφαλισμένη τραβώντας τους μιάνες. Θα πρέπει να ελέγχετε πάντα ότι η ζώνη δεν είναι μπερδεμένη.

## ΤΟ ΠΑΙΔΙ

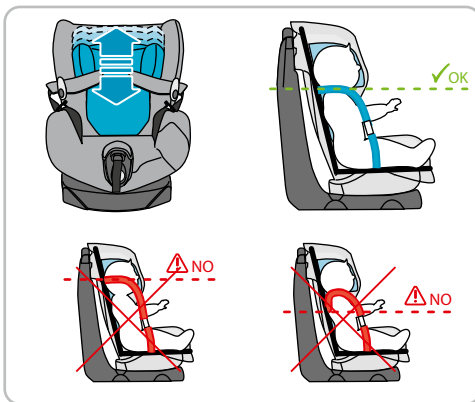
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.
- Ακόμα και ένα ασήμαντο ατύχημα μπορεί να εκτινάξει το παιδί σας.
- Για την ασφάλεια τη δική σας και του παιδιού σας, τοποθετείτε πάντα το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα ασφαλείας, έστω και αν η απόσταση που θα διανυθεί είναι μικρή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι μιάνες κάτω από το στομάχι είναι τοποθετημένοι όσο χαμηλότερα γίνεται για την καλύτερη στήριξη του παιδιού.
- Η θερμοκρασία εντός του αυτοκινήτου ενδέχεται να ανέβει αρκετά, κυρίως μετά από την εκτεταμένη έκθεσή του στον ήλιο. Στις περιπτώσεις αυτές, συνιστάται θερμά να καλύψετε το παιδικό κάθισμα με ένα πανί ή ένα άλλο κατάλληλο αντικείμενο το οποίο θα εμποδίσει την υπερθέρμανση των μιάνων και κυρίως των μεταλλικών τους τμημάτων προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα στο παιδί.

## ΛΟΙΠΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

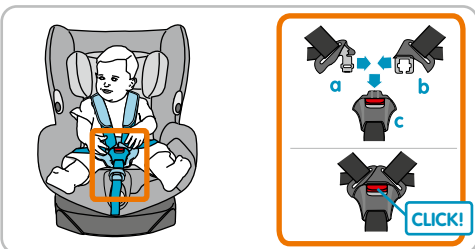
- Ο μηχανισμός συγκράτησης είναι αποτελεσματικός μόνο όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.
- Δένετε πάντα το σύστημα συγκράτησης ακόμα και όταν το παιδί δεν κάθεται μέσα.
- Ο χρήστης πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι αποσκευές και τα αντικείμενα που θα μπορούσαν να τραυματίσουν το παιδί του σε περίπτωση ατυχήματος είναι κατάλληλα ασφαλισμένα.
- Μην τοποθετείτε το προϊόν ανάμεσα σε βαριά αντικείμενα στο πίσω κάθισμα γιατί υπάρχει το ενδεχόμενο να εκτοξευθούν κατά τη διάρκεια ατυχήματος.
- Τα άκαμπτα τμήματα και πλαστικά μέρη του μηχανισμού συγκράτησης πρέπει να τοποθετούνται με τέτοιο τρόπο ώστε, κάτω από φυσιολογικές συνθήκες λειτουργίας, δεν θα παγιδευτούν κάτω από το κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.
- Θα πρέπει να ελέγχετε πάντα ότι κανένα μέρος του παιδικού

καθίσματος ασφαλείας δεν έχει παγιδευτεί κάτω από το κάθισμα ή στην πόρτα του οχήματος.

- Είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του μηχανισμού συγκράτησης μετά από ατύχημα.
- Μην κάνετε ποτέ τροποποιήσεις στην κατασκευή ή τα υλικά χωρίς να συμβουλευτείτε πρώτα τον κατασκευαστή.
- Το σύστημα συγκράτησης ασφαλείας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται χωρίς το κάλυμμα του. Δεν πρέπει να αντικαθίσταται με κάλυμμα διαφορετικό από αυτό που προβλέπεται από τον κατασκευαστή καθώς το κάλυμμα συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του συστήματος συγκράτησης του παιδιού.
- Τα κινητά καθίσματα πρέπει να είναι πάντα ασφαλισμένα στη σωστή θέση
- Μετά από την αγορά, τοποθετήστε το κάθισμα στο όχημα. Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα στην εγκατάσταση εξαιτίας του μήκους της ζώνης ασφαλείας του καθίσματος, επικοινωνήστε άμεσα με τον διανομέα (πριν από τη χρήση).
- Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την σωστή εγκατάσταση και χρήση του συστήματος, ο χρήστης οφείλει να επικοινωνήσει με τον διανομέα ή τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης του παιδιού.



Η ζώνη ασφαλείας θα πρέπει να προσαρμόζεται στο μέγεθος του παιδιού. (σελίδα 12)



Για την σωστή τοποθέτηση του παιδιού σας στο κάθισμα Axis, θα πρέπει να συμβουλευέστε τα σωστά σχέδια.

- Tüm Bébé Confort ürünleri bebeğinizin güvenliği ve rahatı için özenle tasarlanmış ve test edilmiştir. Yalnızca Bébé Confort tarafından satılan veya onaylanan aksesuarları kullanın.
- Diğer aksesuarların kullanılması tehlikeli olabilir.
- Lütfen bu talimatları dikkatlice okuyun ve kullanmadan önce çocuk koltuğu hakkında bilgi sahibi olun.
- İleride kullanmak için talimat kitapçığını daima saklayın; koltuğun arkasındaki saklama yeri bu amaç için vardır.

### 3 NOKTALI KOLTUK-KAYIŞ İÇİN EVRENSEL SİSTEM

- Onaylanan model
- 1. Grup için (9 - 18 kg olan bebekler): çocuk koltuğu aracın arka koltuğuna öne bakacak şekilde monte edilmelidir.
- Çocuk koltuğu öne bakacak şekilde monte edilmelidir. Bu çocuk koltuğunu asla arkaya bakacak şekilde monte etmeyin.
- Üretici firmanın sorumluluğu Avrupa Düzenlemelerinde (R44) belirtilenlerle sınırlıdır. Bu onay, bakım gereksinimini kaldırmaz ve Otoyal Kurallarına uymazın gerektiği durumunu değiştirmez.
- Çocuğu araba koltuğuna yerleştirdikten sonra, kemeri çekerek araba koltuk kemerinin yeterince gergin olduğundan emin olun. Ayrıca kemerin bükülmediğinden emin olun.

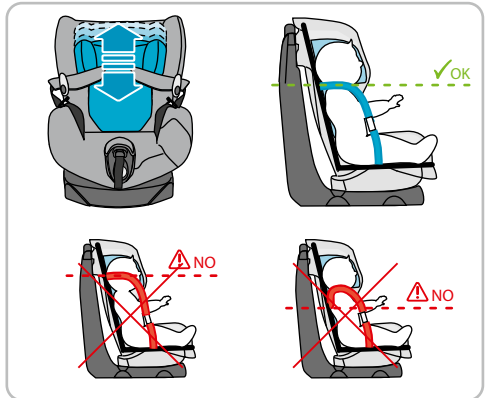
### ÇOCUK

- Çocuğu asla yalnız bırakmayın.
- Hafif bir çarpma dahi çocuğunuzu yerinden fırlatabilir.
- Kendinizin ve çocuğunuzun güvenliği için, yolculuğunuz ne kadar kısa olursa olsun çocuğu daima çocuk koltuğuna oturtun.
- Kalçayı desteklemesi için karn bölgesinin altında kalan kayışların mümkün olduğunca alçakta olduğundan emin olun.
- Bir aracın içindeki sıcaklık özellikle uzun süre güneşe maruz kaldıktan sonra çok yüksek olabilir. Bu gibi durumlarda özellikle metal kısımların, kemer bağlayıcılarının ısınarak yanmayı önlemek için çocuğun koltuğunu bir bezle ya da diğer uygun nesnelere kapatmanız önemle tavsiye edilir.

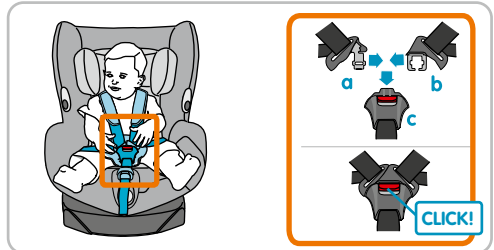
### DİĞER TALİMATLAR

- Bu çocuk tutucu sadece kullanım talimatlarına uyulursa etkili olur.
- Çocuk içinde oturmadığında dahi çocuk tutucuyu daima bağlayın.
- Çarpışma durumunda arabada koltukta oturan kişilerin yaralanmasına sebep olacak herhangi bir bagajın iyice sabitlendiğini kullanıcı daima kontrol etmelidir.
- Kaza durumunda fırlama tehlikesinden kaçınmak için arka taraftaki rafa asla ağır nesnelere yerleştirmeyin.
- Araç normal kullanılırken çocuk tutucunun katı parçaları ve plastik kısımları hareket eden koltuğun altına ya da araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.

- Koltuğun veya kemeri hiçbir kısmının koltuğun altına ya da aracın kapısına sıkışmadığını daima kontrol edin.
- Bir kaza sonrası araba koltuğunun değiştirilmesi esastır.
- Üretici firmaya sormadan araç koltuğunun veya araç kemerinin malzemelerini ya da diğer yapısal parçalarını değiştirmeyin.
- Kapağı olmadan çocuk tutucu aygıtı kullanmayın. Kılıfı, üretici firmanın önerdiğinden dışındaki bir koltuk kılıfı ile değiştirmeyin, çünkü çocuk tutucusunun doğru çalışmasında doğrudan etkisi vardır.
- Katlanır koltuklar daima yerine kilitlenmelidir
- Satın aldıktan sonra koltuğu aracınıza monte edin. Araç koltuğunun kemeri nedeniyle herhangi bir montaj sorunu ile karşılaşarsanız, derhal distribütörünüz ile temasa geçin (kullanmadan önce).
- Montajın doğru yapıldığı ya da sistemin doğru kullanıldığı ile ilgili herhangi bir şüphemiz varsa, çocuk tutma aygıtı sisteminin distribütörü ya da üretici firması ile kullanıcının temasa geçmesi önerilir.



Kemer çocuğun boyuna göre ayarlanmalıdır. (sayfa 12)



Çocuğunuzu AXISS koltuğuna doğru oturtmak için, 13. sayfadaki ilgili çizimlere bakmalısınız.

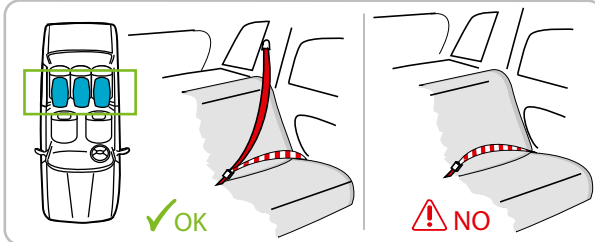
| Κατεύθυνση       | Θέση                           | Ομάδα 1 |
|------------------|--------------------------------|---------|
| Στραμμένη εμπρός | Πίσω καθίσματα * 9 έως 18 κιλά |         |

| Yön         | Konum           | 1. Grup   |
|-------------|-----------------|-----------|
| İleri bakma | Arka koltuklar* | 9 - 18 kg |

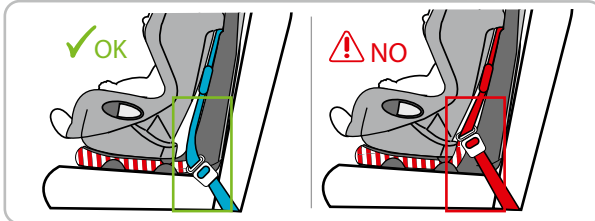
\*Το παιδικό κάθισμα θα πρέπει να τοποθετείται στο πίσω κάθισμα ή κατ' εξαίρεση στο μπροστινό εφόσον το επιτρέπει η τρέχουσα νομοθεσία της χώρας όπου χρησιμοποιείται.

\* Çocuk koltuğu aracın arka koltuğuna yerleştirilmelidir y da bir istisna olarak ülkede yürürlükte olan yasalara göre ön koltuğa yerleştirilmelidir.

Κατάλληλο μόνο για οχήματα που διαθέτουν ζώνη 3 σημείων στατική/τυλισσόμενη με βάση τον κανονισμό ECE/UN ή άλλους ανάλογους κανονισμούς.

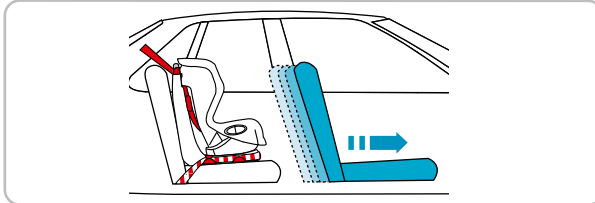


Bu aygıt yalnızca EEC/UN düzenlemesi N°16 veya diğer dengi bir standarda göre onaylanan 3 nokta/statik/atalet-gerçek koltuk kayışları bulunan onaylı araçlarda kullanılmalıdır.



Μετακινήστε εμπρός το μπροστινό κάθισμα όσο το δυνατότερο γίνεται για να μην έρθει σε επαφή με το παιδί.

Ön yolcu koltuğunu ileri taşıyın, böylece çocuk koltuğa vurmasın.

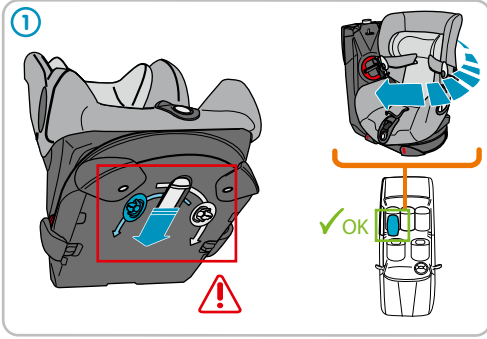


**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**  
Τοποθετείτε πάντα το κάθισμα σε θέση που να βλέπει το μπροστινό μέρος του οχήματος πριν την εκκίνηση του.

**ÖNEMLİ:**  
Koltuğu ayarlamadan önce daima öne bakacak şekilde kilitleyin.



# EL - TR PERİSTRΕΦΟΝΤΑΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ - KOLTUĐUN ÇEVİRİLMESİ



Το κάθισμα αυτοκινητού Axiss πρέπει να είναι στραμμένο στην μεριά της πόρτας του οχήματος η οποία βρίσκεται πιο κοντά.



Axiss araba koltuđu, daima koltuđa yakın olan araç kapisına doğru çevrilmelidir

Κάτω από τη βάση του Axiss, θα βρείτε έναν μοχλό ο οποίος θα σας επιτρέψει να επιλέξετε το σημείο προς το οποίο μπορείτε να περιστρέψετε το κάθισμα.

Axiss koltuđununuzun tabanında bir kol bulunmaktadır, bu kol koltuđu çevireceğiniz yönü seçmenize yardımcı olacaktır.

Για να περιστρέψετε το κάθισμα προς τα δεξιά.

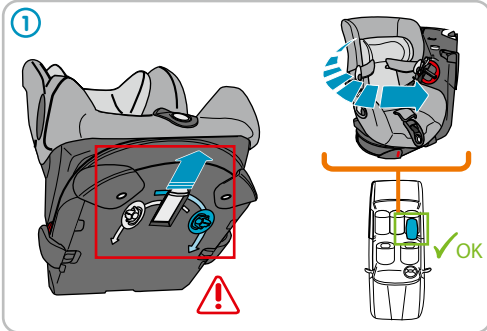
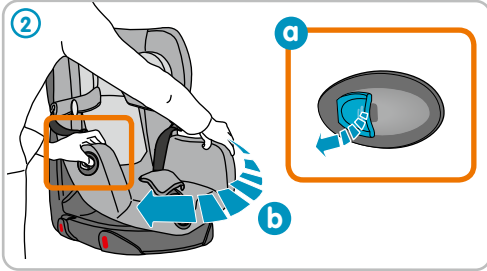
**KOLTUĐU SAĐA ÇEVİRMEK İÇİN.**

1 - Πιέστε τον μοχλό πίσω για να περιστρέψετε το κάθισμα προς τα δεξιά.

1 - Koltuđu sađa çevirmek için kolu geriye çevirin.

2 - Τραβήξτε τη λαβή ασφαλείας και στη συνέχεια, ενώ την κρατάτε σε μη ασφαλισμένη θέση, τραβάτε το κάθισμα με το άλλο σας χέρι και το στρίβετε προς το μέρος σας.

2 - Turno Güvenlik kolunu tutun, ardından kilit açık konumunda tutarken diđer elinizle koltuđu tutarak kendinize çevirin.



Το κάθισμα αυτοκινητού Axiss πρέπει να είναι στραμμένο στην μεριά της πόρτας του οχήματος η οποία βρίσκεται πιο κοντά.



Axiss araba koltuđu, daima koltuđa yakın olan araç kapisına doğru çevrilmelidir

Για να περιστρέψετε το κάθισμα προς τα αριστερά.

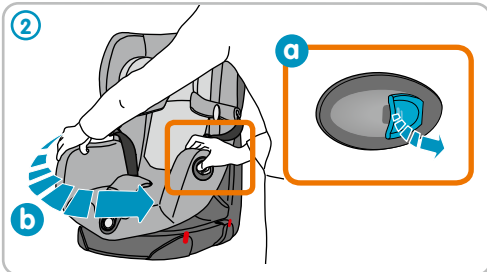
**KOLTUĐU SOLA ÇEVİRMEK İÇİN.**

1 - Τραβήξτε τον μοχλό μπροστά για να περιστρέψετε το κάθισμα προς εσάς.

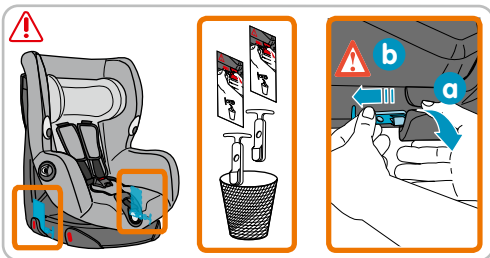
1 - Koltuđu sola çevirmek için kolu ileri itin.

2 - Τραβήξτε τη λαβή ασφαλείας και στη συνέχεια, ενώ την κρατάτε σε μη ασφαλισμένη θέση, τραβήξτε το κάθισμα με το άλλο σας χέρι και το στρίβετε προς εσάς.

2 - Turno Güvenlik kolunu tutun, ardından kilit açık konumunda tutarken diđer elinizle koltuđu tutarak kendinize çevirin.



# ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΣΤΡΑΜΜΕΝΟ ΜΠΡΟΣΤΑ EL - TR ÖNE BAKAN MONTAJ

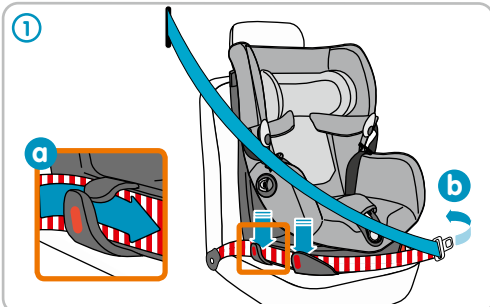


## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Πριν τη χρήση του Axiss για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τα υλικά της συσκευασίας για την προστασία των οδηγών των μαντάνων και αφαιρέστε τα εάν δεν έχουν ακόμα αφαιρεθεί.

## ÖNEMLİ!

Axiss'inizi ilk kez kullanmaya başlamadan önce ambalajda kayış kılavuzlarını koruma amaçlı bulunan çubukların çıkarıldığını kontrol etmek önemlidir, eğer hala çıkarılmamışsa bunları çıkarın.

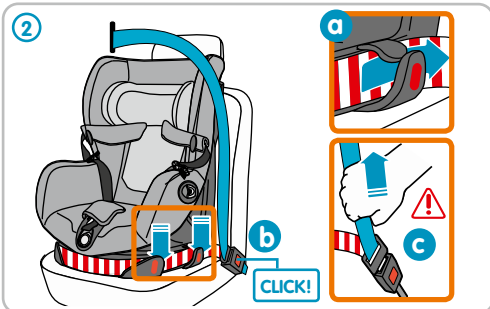


Το κάθισμα πρέπει να εγκατασταθεί στραμμένο μπροστά.

1 - Περάστε τη ζώνη των ώμων πίσω από τους δύο οδηγούς μαντάνων (a) πρώτα από την μεριά που βρίσκεται πιο κοντά στην πόρτα και μετά (b) γύρω από το κάθισμα.

**KOLTUK ÖNE BAKACAK ŞEKİLDE MONTE EDİLMELİDİR.**

1 - Kucak emniyet kemeri için kayış kılavuzunun arkasından geçirin (a) ilk olarak kapıya yakın olan taraftan ardından (b) koltuğun çevresinden geçirin.

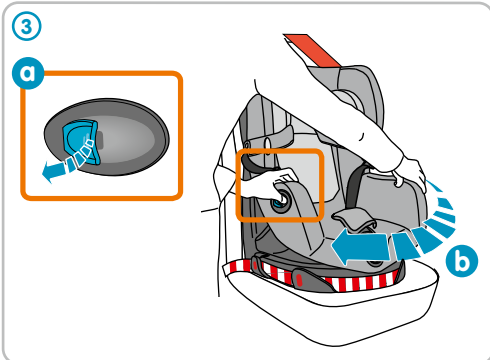


2 - Περάστε τη ζώνη των ώμων μέσα από τους δύο οδηγούς μαντάνων (a) γύρω από την άκρη της βάσης. Δέστε τη ζώνη ασφαλείας και τεντώστε την.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι ο μαντάς των ώμων είναι καλά σφιγμένος, σωστά τοποθετημένος γύρω από τη βάση και βρίσκεται αποσπώδηποτε πίσω από τους 4 οδηγούς μαντάνων.

2 - Kucak emniyet kemeri için taban kısmında iki adet kayış kılavuzundan (a) geçirin. Koltuk kemeri bağlayın ve sıkıştırın.

**ÖNEMLİ:** Kucak kayışının iyice sıkıştırıldığından emin olun, bu tabanın tamamına yayılmalı ve kesinlikle 4 kayış kılavuzunun arkasından geçmelidir.



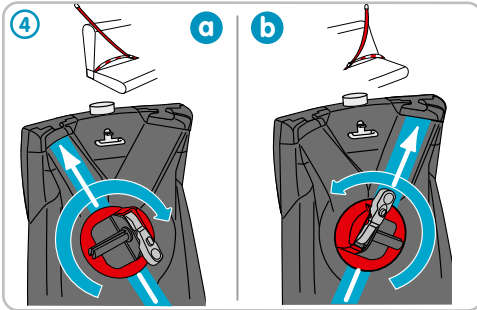
3 - Περιστρέψτε το κάθισμα προς εσάς ενώ ρυθμίζετε το μοχλό (a). Ενώ τον έχετε σε μη ασφαλισμένη θέση, τραβήξτε το μπράτσο του καθίσματος όσο το δυνατό πιο μακριά από εσάς γίνεται και (b) περιστρέψτε το κάθισμα προς εσάς.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ο μοχλός κάτω από τη βάση πρέπει να τοποθετηθεί αρχικά στην κατάλληλη θέση για την κατεύθυνση της περιστροφής (βλ. Σελίδα 6).

3 - "Tumo Güvenlik" kolunu (a) kullanırken ünitenin koltuğunu kendinize çevirin. Kilidi açık konumda tutarken, kol koyma yerini kendinizden uzakta tutun ve (b) koltuğu kendinize doğru çevirin.

**ÖNEMLİ:** İstedığınız dönme yönünü bulmak için tabanın altındaki kol ilk önce yerleştirilmelidir (Bkz. sayfa 6).





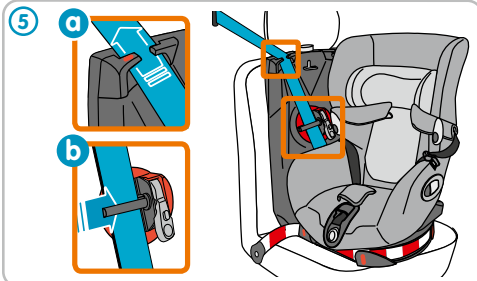
- 4 - Gürültüye to the pliktrpo rúthmishes ths táshs méxhri na mh mporei na kinethéi.
- 5 - (a) Peráste th zónh méssa apó ton odhgho tou imánata pou einai tophotethiménos sto páνω méros ths zónhs. (b) Peráste th zónh méssa apó to pérasma tou áxsona rúthmishes ths táshs.

- 4 - Gerilim ayarlayicigi daha fazla bükülemeyinceye kadar bükün.
- 5 - (a) Kemer tabanin üst kısmına yerleştirilen kayış kılavuzundan geçirin. (b) Kemer germe makarasında yuvadan kaydırın.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη είναι τεντωμένη τραβώντας την μαλακά.

**ÖNEMLİ:** Hafifçe çekerek kemerin kucak kısmında gevşeme olmadığından emin olun.



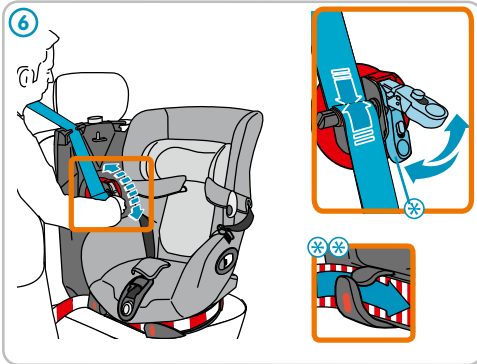
- 6 - Μετακινώντας τον μοχλό προς τα πάνω αρκετές φορές (χωρίς να πιέζετε όμως το κουμπί στον μοχλό), η ζώνη θα τυλιχθεί γύρω από τον άξονα μέχρι να τεντώσει.

- 6 - Kolu birkaç kez yukarı taşıyın (fakat kol üzerindeki düğmeye basmayın), kemer tam gerilinceye kadar makaranın etrafına sarılacaktır.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Στην τελική φάση, η λαβή θα πρέπει να γυρίσει προς τα κάτω. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Σε μερικά οχήματα ο οδηγός όπου ασφαλίσει ο ιμάντας δεν βρίσκεται πλησίον της πόρτας. Το γεγονός αυτό δεν επηρεάζει την ασφάλεια.

**ÖNEMLİ:** son konumda kol aşağı çevrilmelidir. **ÖNEMLİ:** Bazı araçlar kayış, kapiya en yakın taraftaki kayış kılavuzunda tutmaz. Bunun güvenlik açısından bir etkisi yoktur.



- 7 - Gürültüye to the káthisma. Mía prássinh endéixh th anáxhi sto páνω méros ths báshs, upodeiknúontas óti to káthisma éxhi asφαλίσει stramméno μπροστά.

- 7 - Koltuğu çevirin. Tabanin en üstünde yeşil bir gösterge yanarak koltuğun öne bakan bir konuma kilitlendiğini gösterecektir.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ακόμα και όταν είναι εκτός λειτουργίας, σας συνιστούμε να ασφαλίσετε το κάθισμα Axiss στραμμένο μπροστά πριν τη εκκίνηση του οχήματος.

**ÖNEMLİ:** kullanılmadığında dahi, Axiss koltuğunu sürüş için ileri bakan konuma kilitlemeniz önerilir.





ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα έχει τοποθετηθεί σωστά.

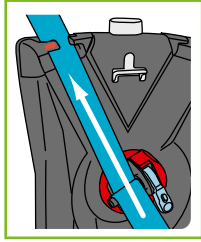
Η σωστή τοποθέτηση της ζώνης είναι ύψιστης σημασίας για την ασφάλεια του παιδιού σας. Η ζώνη του οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί κατά μήκος των κόκκινων ενδείξεων/σημείων θέσης που βρίσκονται στο κάθισμα Axis BébéConfort.

Διαβάστε επίσης την ταμπέλα που βρίσκεται στο πλαϊνό μέρος του καθίσματος Axis Bébé Confort. Μην περνάτε ποτέ τη ζώνη σε διαφορετικές θέσεις από αυτές που σας υποδεικνύονται.

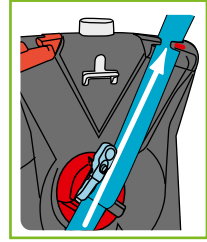
ÖNEMLİ Çocuk koltuğunun düzgün monte edildiğini kontrol edin.

Kemeri doğru takmanız çocuğunuzun emniyeti için önemlidir. Araç kemeri kırmızı işaretler/ Axis BébéConfort koltuğundaki konumlandırma noktaları boyunca sabitlenmelidir.

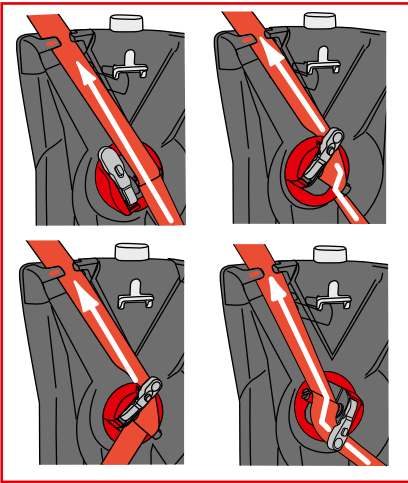
Lütfen ayrıca Axis Bébé Confort koltuğunun yanındaki etiketi de okuyunuz. Kemeri asla gösterilenden farklı bir şekilde takmayın.



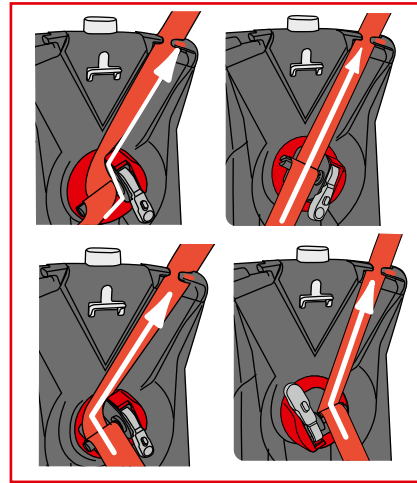
✓OK



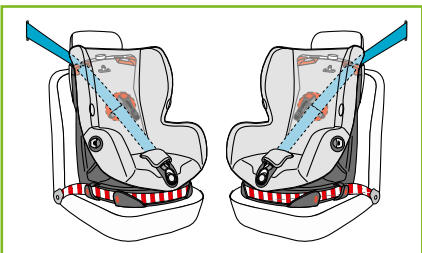
✓OK



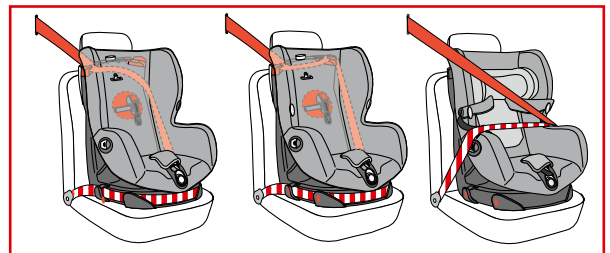
⚠NO



⚠NO



✓OK



⚠NO

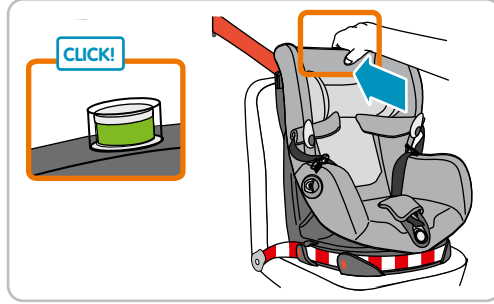
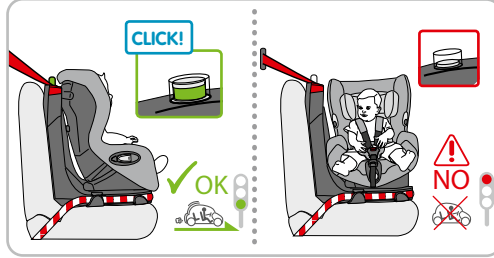


**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αφού ολοκληρώθηκε η τοποθέτηση του παιδιού σας στο κάθισμα συγκράτησης, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία και διορθώστε τα όπως απαιτείται.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν το παιδί σας είναι τοποθετημένο στο κάθισμα Axiss, το κάθισμα πρέπει να είναι ασφαλισμένο στραμμένο μπροστά πριν τη εκκίνηση του οχήματος.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η ζώνη είναι σωστά δεμένη και δεν είναι μπερδεμένη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να διευκολυνθεί η ασφάλιση του καθίσματος (πράσινη ένδειξη), σε μερικά οχήματα, ίσως είναι απαραίτητη η άσκηση πίεσης στο πάνω μέρος του καθίσματος.



**ÖNEMLİ:** Çocuk tutma koltuğunuzun montajını tamamladıktan sonra, şu hususları kontrol edin ve gerekirse düzeltin.

**ÖNEMLİ:** Çocuk Axiss koltuğuna oturtulduğunda, koltuk ayarlanmadan önce ileri bakacak şekilde konumlandırılmalıdır.

**ÖNEMLİ:** Kemer sağlam bir şekilde bağlanmalı ve bükülmemelidir.

**UYARI:** koltuğun konumuna kilitletmesini sağlamak için (yeşil gösterge), bazı araçlarda koltuğun üstüne basınç uygulanması gerekebilir.

#### Εάν το κάθισμα δεν είναι σταθερό:

- Ρυθμίστε το ύψος του στηρίγματος του κεφαλιού. Το στηρίγμα του κεφαλιού δεν πρέπει ποτέ να βρίσκεται σε επαφή με το κάθισμα Axiss.
- Εάν είναι δυνατό και κριθεί απαραίτητο, ρυθμίστε την κλίση του καθίσματος του οχήματος για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε επαφή με τη βάση.

Εάν δυσκολευτείτε να περιστρέψετε το κάθισμα ή να ασφαλίσετε το κάθισμα στραμμένο μπροστά (πράσινη ένδειξη).

- Ελέγξτε την εγκατάσταση:
- Η ζώνη του αυτοκινήτου πρέπει να περνάει από όλους τους οδηγούς των ιμάντων,
- Η ζώνη του αυτοκινήτου θα πρέπει να είναι τεντωμένη,
- Βεβαιωθείτε ότι κανένα μέρος της ζώνης δεν βρίσκεται σε επαφή με κινούμενο τμήμα του καθίσματος,
- Είναι η ζώνη πολύ σφιχτά δεμένη;
- Παρεμβάλλουν τμήματα του καθίσματος;
- Εάν είναι δυνατό, ρυθμίστε την κλίση του καθίσματος του οχήματος για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε επαφή με τη βάση,
- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα δεν παρεμβάλλεται κατά την περιστροφή.

Εάν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με τον αγοραστή σας.

#### Κoltuk dengede değilse:

- Aracınızın baş koyma yerinin yüksekliğini ayarlayın. Baş koyma yeri asla Axiss koltuğu ile temas etmemelidir.
- Mümkünse ve gerekiyorsa, araç koltuğunuzun açısını ayarlayarak taban ile temas ettiğinden emin olun.

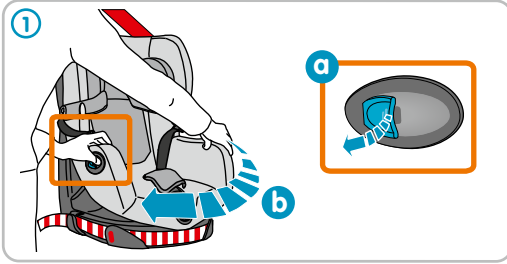
Koltuğu çevirmeye ya da ileri bakan konumda sabitlemeyi (yeşil gösterge) zor buluyorsanız.

- Şunları kontrol edin:
- Koltuk kemeri tüm kayış kılavuzlarından geçmelidir,
- Koltuk kemerinin kucak kısmında gevşeklik olmamalıdır,
- Koltuk kemerinin hiçbir kısmının koltuğun hareketli kısımları ile temas etmediğinden emin olun,
- Koltuk kemeri çok sıkı mı bağlandı?
- Araç koltuğunun şekli herhangi bir engel oluşturuyor mu?
- Mümkünse araç koltuğunuzun açısını ayarlayarak taban ile temas ettiğinden emin olun,
- Bu yoldaki hiçbir şeyin dönmeyi engellemediğinden emin olun.

Sorun çözülemezse, lütfen bayiniz ile temasa geçin.

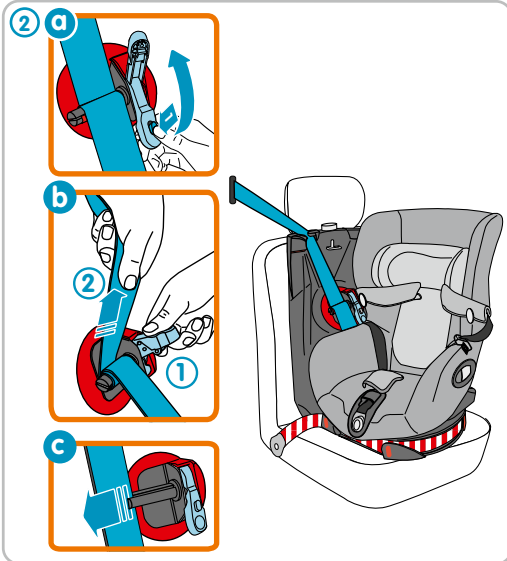
# ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΑΧΙΣΣ ΑΧΙΣΣ KOLTUĞUNUN ÇIKARILMASI

EL - TR



1 - Τραβήξτε τη λαβή (a) ενώ γυρίζετε το κάθισμα (b) προς εσάς.

1 - "Turno Güvenlik" kolundan (a) çekerek koltuğu (b) kendinize çevirin.



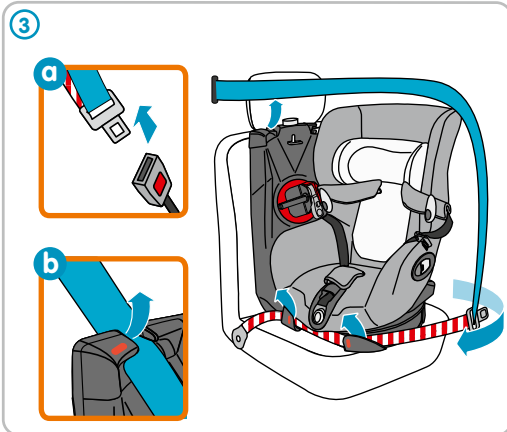
2 - (a) Πιέστε το κουμπί (1) και πιέστε τον μοχλό όσο όσο το δυνατό πιο μακριά (b), ενώ πιέζετε το κουμπί (1) και τραβάτε τη ζώνη (2) για να ξετυλίξετε τον άξονα. (c) Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τη ζώνη από τον άξονα.

2 - (a) Düğmeye (1) ve kola gidebildiği kadar basın (b), düğmeyi tutarken (1) kemerden çekerek (2) makaradan açın. (c) Artık kemeri makaradan çıkarabilirsiniz.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Δεν είναι δυνατό να ξετυλίξετε τη ζώνη από τον άξονα εάν δεν κρατάτε πιεσιμένο το πλήκτρο ρύθμισης της τάσης.

**ÖNEMLİ:** Gerilim ayar koluna tam itilmemişse kemeri makarasından açmak mümkün değildir.



3 - Απελευθερώστε τη ζώνη ασφαλείας (a) στη συνέχεια απομακρύνετε την από από τον πάνω οδηγό του μάντα (b) και τους οδηγούς των μαντλών που βρίσκονται εκτός της βάσης.

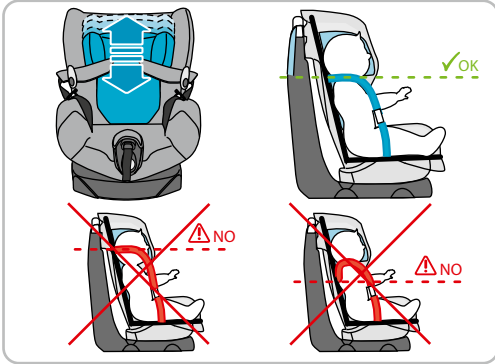
3 - Emniyet kemerini (a) geri alın, ardından üst kayış kılavuzundan (b) ve tabanın dış kısmına yerleştirilen kayıştan sökün.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Ακόμα και όταν το παιδί δεν έχει τοποθετηθεί στο κάθισμα, το Axiss πρέπει πάντα να είναι σωστά ασφαλισμένο με την ζώνη του αυτοκινήτου. Σε διαφορετική περίπτωση, υπάρχει φόβος να εκτοξευτεί θάτοντας σε κίνδυνο τη ζωή όσων βρίσκονται στο όχημα.

**ÖNEMLİ:** Çocuk oturulmasa da Axiss koltuğu koltuk kemeri ile daima düzgün bir şekilde bağlanmalıdır. Eğer bağlanmazsa, yerinden fırlayarak araçta bulunan kişilere zarar verebilir.

# ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΤΗΣ ΖΩΝΗΣ KEMER YÜKSEKLİĞİNİN AYARLANMASI



Είναι απαραίτητο να ρυθμίσετε τη ζώνη ασφαλείας στο ύψος του παιδιού.

\* Οι ιμάντες της ζώνης πρέπει να τοποθετηθούν ακριβώς στο ύψος των ώμων του παιδιού.

Kemeri çocuğunuzun yüksekliğine göre ayarlamaz gerekir.

\* Kemer kayışları çocuğun omuzlarının yüksekliğinde konumlandırılmalıdır.



①

1 - Γύρετε το στήριγμα του κεφαλιού μπροστά.

1 - Baş koyma yerini ileri eğin.



②

2 - Ρυθμίστε το στήριγμα του κεφαλιού ψηλά ή χαμηλά, σύμφωνα με το μέγεθος του παιδιού. Πιέστε το στήριγμα του κεφαλιού για να το ασφαλίσετε στην επιθυμητή θέση.

2 - Çocuğun boyuna göre baş koyma yerini yukarı veya aşağı kaydırın. Baş koyma yerinden iterek istediğiniz konuma kilitleyin.



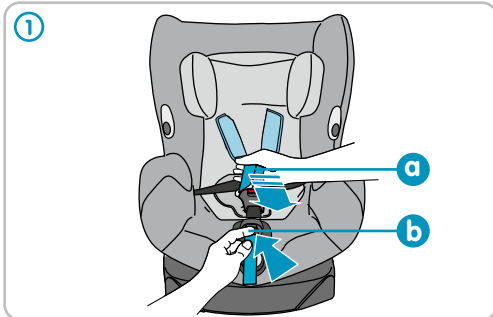
③

3 - Πιέστε το στήριγμα του κεφαλιού για να το ασφαλίσετε στην επιθυμητή θέση .

3 - Baş koyma yerinden iterek istediğiniz konuma kilitleyin.

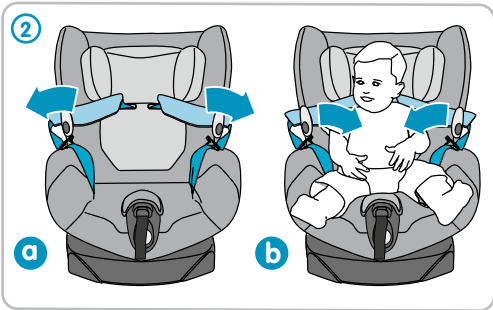
# ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΣΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ÇOCUGUN ÇOCUK KOLTUGUNA YERLEŞTİRİLMESİ

EL - TR



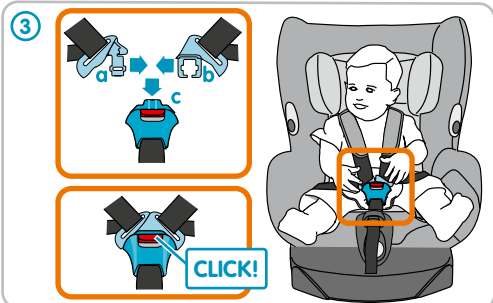
1 - Πιέστε τον πλήκτρο ρύθμισης (a) ενώ σπρώχνετε τους μαντές της ζώνης (b) (κρατώντας του μαντές και όχι τις προστασίες των ώμων).

1 - Ayarlayıcıya (a) bastırarak kemer kayışlarından (b) çekin (Kayış koruyucularından tutmak yerine kayışlardan tutun).



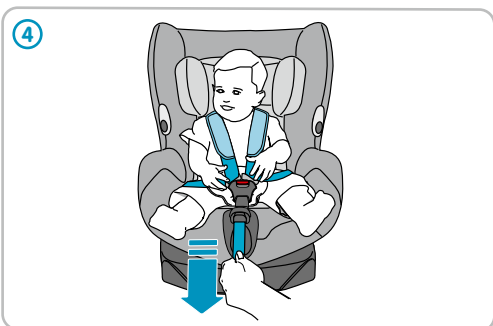
2 - Τοποθετήστε το παιδί σας στο κάθισμα και ξεκρεμάστε τους μαντές της ζώνης.

2 - Çocuğunuzu koltuğa oturtun ve kemer kayışlarını kancadan çıkarın.



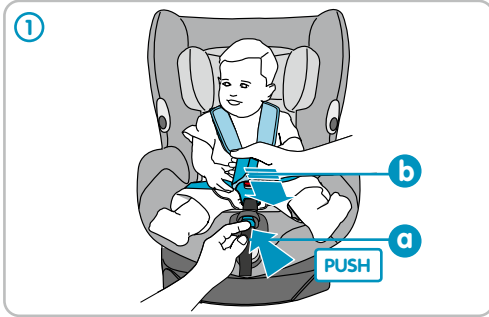
3 - Ενώστε τις προεξοχές (a) και (b) της αγκράφας και πιέστε τις στην υποδοχή της αγκράφας (c) μέχρι να ακούσετε το «κλικ».

3 - Kırçanın (a) ve (b) kısımlarını bağlayın, ardından tokayı (c) tık sesi duyuluncaya kadar yerleştirin.



4 - Τραβήξτε τους μαντές της ζώνης για να τεντωθούν και να εφαρμόσουν στο σώμα του παιδιού. Πρέπει να μπορείτε να περάσετε ένα δάχτυλο μόνο ανάμεσα στη ζώνη και το παιδί.

4 - Kemerı çocuğa göre ayarlamak için kemer sıkıştırma kayışından çekin. Kemer ile çocuk arasında bir parmaktan daha fazla mesafe bulunmamalıdır.

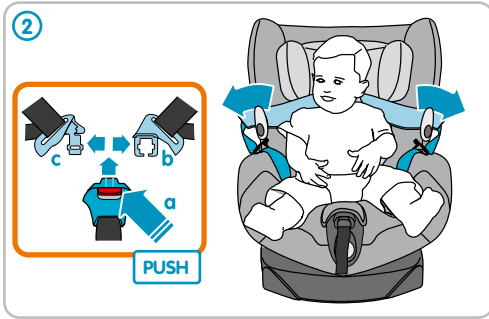


### ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΕΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙ

1 - Πιέστε τον πλήκτρο ρύθμισης (a) ενώ σπρώχνετε τους ιμάντες της ζώνης (b) (κρατώντας του ιμάντες και όχι τις προστασίες των ώμων).

### ÇOCUĐU ÇIKARMAK İÇİN

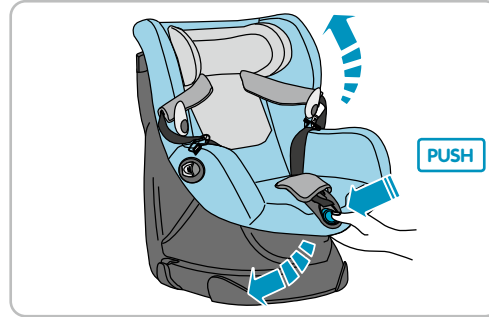
1 - Ayarlayıcıya (a) bastırarak kemer kayışlarından (b) çekin (Kayış koruyucularından tutmak yerine kayışlardan tutun).



2 - Ανοίξτε τη ζώνη πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο και τραβήξτε τους ιμάντες προς τα έξω.

2 - Kemer tokasındaki kırmızı düğmeye basarak kilidi açın; kemer kayışlarını asın.

## ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΛΙΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ KOLTUK EĐİM AÇISININ AYARLANMASI

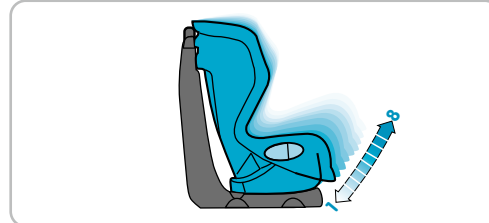


### Για να ρυθμίσετε την κλίση του καθίσματος:

- Πιέστε το κουμπί που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του καθίσματος. Τραβήξτε το κάθισμα προς τα πάνω ή πιέστε το προς τα κάτω. Αφού επιτύχετε την επιθυμητή κλίση, απελευθερώστε το κουμπί.

### KOLTUĐUN EĐİM AÇISINI AYARLAMAK İÇİN:

- Koltuđun ön kısmına yerleřtirilen düğmeye basın. Koltuđu yukarı itin ya da aşağı bastırın. İsteddiğiniz konum elde edilince düğmeyi bırakın.





## Συτήρηση

### Υφασμα:

- Για τον καθαρισμό, συμβουλευτείτε την ετικέτα με τις οδηγίες καθαρισμού που είναι ραμμένες στο κάλυμμα εξηγώντας τον τρόπο καθαρισμού του κάθε εξαρτήματος χωριστά.

### Σύμβολα ετικετών:

|   |   |
|---|---|
|  Πλύσιμο στους 30°     | <input checked="" type="checkbox"/> Απαγορεύεται το στέγνωμα σε στεγνωτήριο |
|  Πλύσιμο μόνο στο χέρι | <input checked="" type="checkbox"/> Απαγορεύεται το σιδέρωμα                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού (Χλωρίου)                        | <input checked="" type="checkbox"/> Απαγορεύεται το στεγνό καθαίρισμα       |

### Αγκράφα:


- \* Καθαρίστε την αγκράφα με ένα βρεγμένο πανί.

## Bakım

### Kumaş:

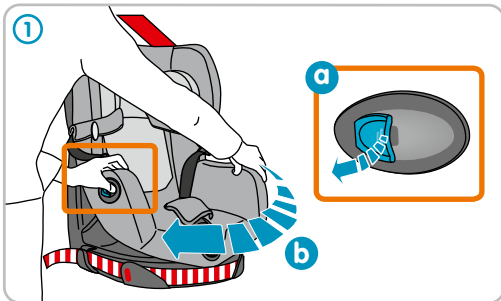
- Temizlemeden önce kumaşa dikilen etiketi kontrol edin, her bir ürünün nasıl yikanacağını gösteren yıkama işaretlerini göreceksiniz.

### Yıkama işaretleri:

|   |   |
|---|---|
|  30 ° sıcaklıkta makinede yıkama | <input checked="" type="checkbox"/> Ters çevirerek kurutmayın |
|  Yalnızca elde yıkama            | <input checked="" type="checkbox"/> Ütülemeyin                |
| <input checked="" type="checkbox"/> Çamaşır suyu (Klorin) kullanmayın   | <input checked="" type="checkbox"/> Kuru temizleme yapmayın   |

### Diş kısım:

- \* Diş kısmı nemli bir bez kullanarak temizleyin.



## ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ

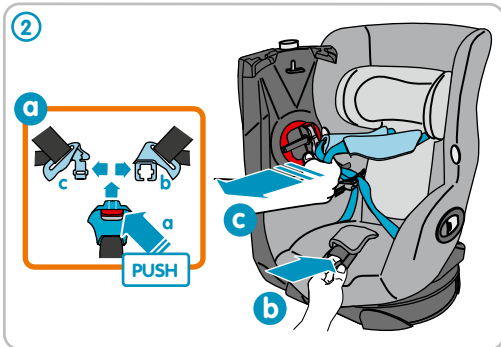
- Πριν την αφαίρεση, βεβαιωθείτε πώς συναρμολογήθηκαν τα διάφορα μέρη για να τα επανασυναρμολογήσετε σωστά.

1 - Περιστρέψτε το κάθισμα.

## KOLTUK KILIFINI ÇIKARMAK İÇİN

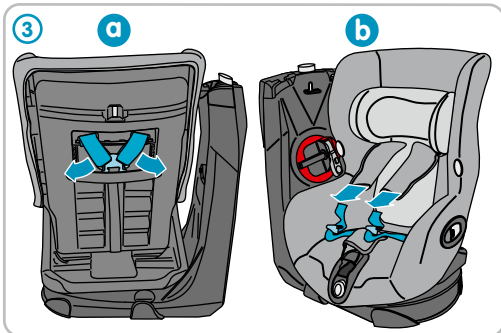
- Sökmeden önce farklı kısımların takılma şekline dikkat edin, böylece tekrar doğru takabilirsiniz.

1 - Koltuğu çevirin.



- 2 - Ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης, (a), πιέζοντας το πλήκτρο ρύθμισης (b) ενώ τραβάτε τους μάντες της ζώνης (c) όσο το δυνατό περισσότερο (κρατώντας τους μάντες και όχι τις προστασίες των μαντών).

- 2 - Kemer tokasını açın (a), ardından ayarlayıcıya (b) aşağı doğru bastırarak kemer kayışlarından (c) mümkün olduğunca çekin (kayış koruyucuları yerine kayışlardan tutun).

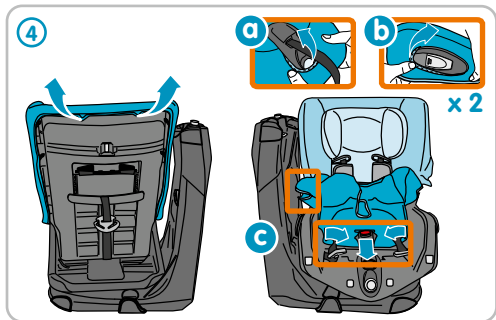


- 3 - Ανοίξτε τους μάντες της ζώνης από το έλασμα που βρίσκεται πίσω από την πλάτη του καθίσματος. Τραβήξτε τους μάντες της ζώνης από το μπροστινό μέρος του καθίσματος και ελευθερώστε τους από τις προστασίες των ώμων.

- 3 - Koltuğun yaslanma yerinin arkasındaki yerden kemer kayışlarını açın. Koltuğun ön kısmından kayışları kayış koruyucularından çekin.

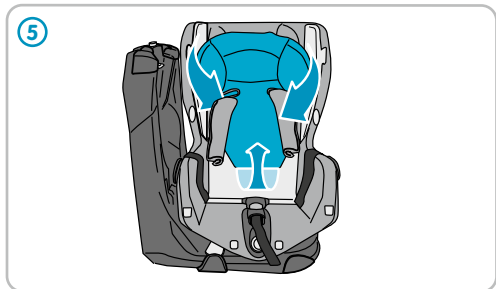


# EL - TR ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ - KOLTUK KILIFININ ÇIKARILMASI



4 - Τραβήξτε (a) το κάλυμμα του καθίσματος πάνω από την επένδυση (b) και (c). Τραβήξτε την προσέχοντας και την υποδοχή της αγκράφας της ζώνης μέσα από τα περάσματα του καλύμματος του καθίσματος. Αφαιρέστε το κάλυμμα του καθίσματος.

4 - Koltuk kilifini (a) ve (b) mahfazalarından çekin. Kemer (<a) kopçasını ve tokasını koltuk kilifindeki yuvalardan kaydırın. Koltuk kilifini çıkarın.

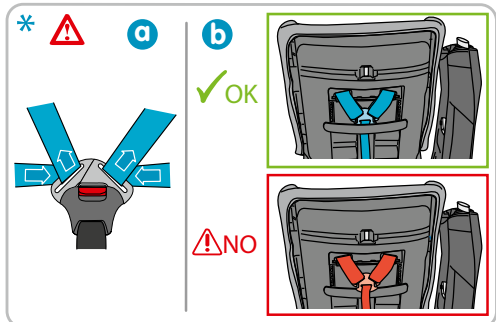


5 - Περάστε τις προστασίες των μαντών μέσα από τα περάσματα του καλύμματος του καθίσματος καθώς το αφαιρείτε.

5 - Çıkarırken koltuk kilifinin yuvalarından kayış koruyucularına bastırın.

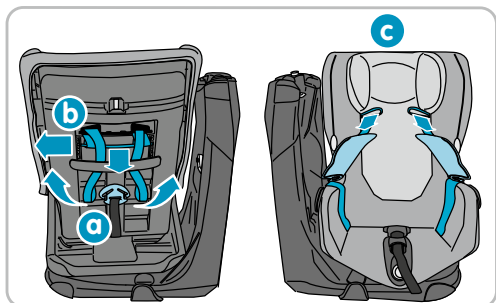
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην αφαιρείτε ποτέ την πολυουρένη ή την προστατευτική επένδυση που είναι ενσωματωμένες στο κάλυμμα του καθίσματος. Συνιστούν αναπόσπαστο τμήμα της αποτελεσματικότητας του καθίσματος Axis.

**ÖNEMLİ:** Asla koltuk kilifinin altına yerleştirilen polistiren veya köpük parçalarını çıkarmayın. Doğrudan Axis koltuğunun verimini etkilerler.



\* - Κατά την επανατοθέτησή τους, βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες της ζώνης δεν είναι μπερδεμένοι και είναι επίπεδοι καθώς περνάνε μέσα από την υποδοχή της ζώνης (a). Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες περνάνε σωστά κάτω από το έλασμα της βάσης του καθίσματος. Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία της ζώνης πριν τοποθετήσετε το παιδί σας στο κάθισμα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο.

\* - Yeniden takarken kemer kayışlarının bükülmediğinden ve kemer kopçalarından (a) geçerken tamamen düz olduklarından emin olun. Kayışların koltuk kilifinin üzerindeki çubuğun altından düzgün geçtiğini kontrol edin. Çocuğunuzu koltuğa oturtmadan önce kemerin doğru çalıştığını test edin. Herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen bayiniz ile temasa geçin.



**ΓΙΑ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΚΕΦΑΛΙΟΥ ΜΟΝΟ.**  
Ανοίξτε την μεταλλική ασφάλεια (b) στην πλάτη του καθίσματος, στη συνέχεια αφαιρέστε την ασφάλεια για να ελευθερώσετε την αγκράφα των ιμάντων από τις προστασίες των ιμάντων (c). Αφαιρέστε τις προστασίες των ιμάντων από το μπροστινό μέρος του καθίσματος. Μπορείτε πλέον να αφαιρέσετε το κάλυμμα του στηρίγματος του κεφαλιού.

**SADECE BAŞ KOYMA YERİ KOLTUK KILIFINI ÇIKARMAK İÇİN.**

Koltuğun arkasındaki metal klipsi (b) açın, ardından kayış tokalarını kayış koruyuculardan kurtarmak için klipsi çıkarın. (c) Koltuğun ön kısmından kayış koruyucularını çıkarın. Artık baş koyma yeri koltuk kilifini çıkarabilirsiniz.

# ΕΓΓΥΗΣΗ

H 24μηνη εγγύηση του προϊόντος μας συμβολίζει την εμπιστοσύνη μας στην απόλυτη ποιότητα του σχεδιασμού, της κατασκευής, της παραγωγής και της απόδοσης του προϊόντος μας. Εγγυώμαστε ότι αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις τρέχουσες ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας και τα πρότυπα ποιότητας που ισχύουν για αυτό το προϊόν και ότι το προϊόν κατά την αγορά του δεν παρουσιάζει ελαττωματικά υλικά ή βλάβες στην κατασκευή.

H 24μηνη εγγύηση καλύπτει όλες τις κατασκευαστικές βλάβες στα υλικά εφόσον το προϊόν χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης. Σε περίπτωση που στο πλαίσιο της εγγύησης επιθυμείτε να ζητήσετε επισκευή ή ανταλλακτικά για τυχόν βλάβες στα υλικά και την κατασκευή, πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη.

H 24μηνη εγγύησή μας δεν καλύπτει ζημιές που έχουν προκληθεί από φυσιολογική φθορά, ατυχήματα, κατάχρηση του προϊόντος, αμέλεια ή λόγω μη συμμόρφωσης με το εγχειρίδιο χρήσης. Παραδείγματα φυσιολογικής φθοράς περιλαμβάνουν τη φθορά των τροχών και του υφάσματος λόγω συχνής χρήσης και τη φυσιολογική εξασθένηση των χρωμάτων καθώς και τη φθορά των υλικών μετά από παρατεταμένο διάστημα χρήσης.

Τι να κάνετε σε περίπτωση βλάβης:

Σε περίπτωση προβλημάτων ή βλάβης, η καλύτερη επιλογή για γρήγορη τεχνική υποστήριξη είναι να επισκεφτείτε τον αντιπρόσωπο ή το κατάστημα λιανικής πώλησης της Βέβι Comfort, οι οποίοι αναγνωρίζουν την 24μηνη εγγύησή μας(1). Πρέπει να επιδείξετε την απόδειξη αγοράς η οποία πραγματοποιήθηκε στο διάστημα των τελευταίων 24 μηνών πριν από την αίτηση για τεχνική υποστήριξη. Για τη διευκόλυνσή σας μπορείτε να ζητήσετε από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Βέβι Comfort να προεγκρίνει την αίτησή σας για τεχνική υποστήριξη. Κατά κανόνα, καλύπτομε τα έξοδα αποστολής και επιστροφής για αιτήσεις τεχνικής υποστήριξης που περιλαμβάνονται στην εγγύηση. Όσες βλάβες δεν καλύπτονται από την εγγύησή μας μπορούν να επισκευαστούν σε λογικές τιμές.

H παρούσα εγγύηση συνάδει με την ευρωπαϊκή Οδηγία 99/44/EK της 25ης Μαΐου 1999.

(1) Προϊόντα που αγοράστηκαν από καταστήματα λιανικής πώλησης ή από αντιπροσώπους που αφαιρούν ή αλλάζουν τις ετικέτες ή τους αριθμούς ταυτοποίησης δεν θεωρούνται εγκεκριμένα. Αυτά τα προϊόντα δεν καλύπτονται από εγγύηση, καθώς δεν είναι εφικτή η διαπίστωση της γνησιότητάς τους.

## GARANTI

24 aylık garantimiz, tasarım, mühendislik, üretim ve ürün performansımızın kalitesine olan güvenimizi yansitmaktadır. Bu ürünün Avrupa güvenlik gereksinimleri ve kalite standartlarına uygun olarak üretildiğini ve satın alındığı tarihte malzeme ve işçilik açısından kusuru olmadığını garanti ederiz.

24 aylık garanti süresi normal koşullarda ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanıldığında malzeme ve işçilik açısından tüm üretim kusurlarını kapsamaktadır. Malzeme ve işçilik açısından kusurlara karşı garanti kapsamında onarım veya yedek parça talep etmek için, servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünün alındığını gösteren satın alma belgesini ibraz etmelisiniz.

24 aylık garanti süresi , normal aşınma ve yıpranma, kazalar, yanlış kullanım, ihmal veya kullanım kılavuzuna uyulmaması sonucu oluşan hasarları kapsamamaktadır. Normal yıpranma ve aşınma örnekleri, düzenli kullanım sonucu aşınan tekerlekler ve kumaşları ve uzun süre boyunca kullanım sonucunda renk ve malzemelerdeki doğal deformasyonu kapsamaktadır.

Arızalı veya kusurlu ürün durumunda ne yapılmalıdır:

Sorun veya arıza ortaya çıkması halinde, hızlı servis için en iyi seçeneğiniz Bébé Comfort bayiniz veya perakende satıcınızla görüşmektir. Bayi ve yetkili satıcılar da 24 aylık garanti süresi sağlamaktadır. Servis talebinden önceki 24 ay içinde ürünü satın aldığınızı gösteren belgeyi ibraz etmelisiniz. Servis talebiniz için Bébé Comfort Servisinden ön onay almanız işleminizi kolaylaştırır. Garanti kapsamında, garanti kapsamındaki servis talepleriyle ilgili kargo ve iade ücretlerini biz karşıyoruz. Garanti kapsamına girmeyen hasarlarla ilgili makul bir ücret karşılığında servis verilir.

Bu Garanti, 25 Mayıs 1999 tarihli 99/44/EG sayılı Avrupa Yönergesine uygundur.

(1) Etiketleri veya tanımlama numaralarını kaldıran veya değiştiren tedarikçi veya bayilerden satın alınan ürünler onaysız olarak değerlendirilecektir. Bu ürünlerin orijinalliği doğrulanmadığı için garanti verilmemektedir.

المستخدم - دليل المستخدم - ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

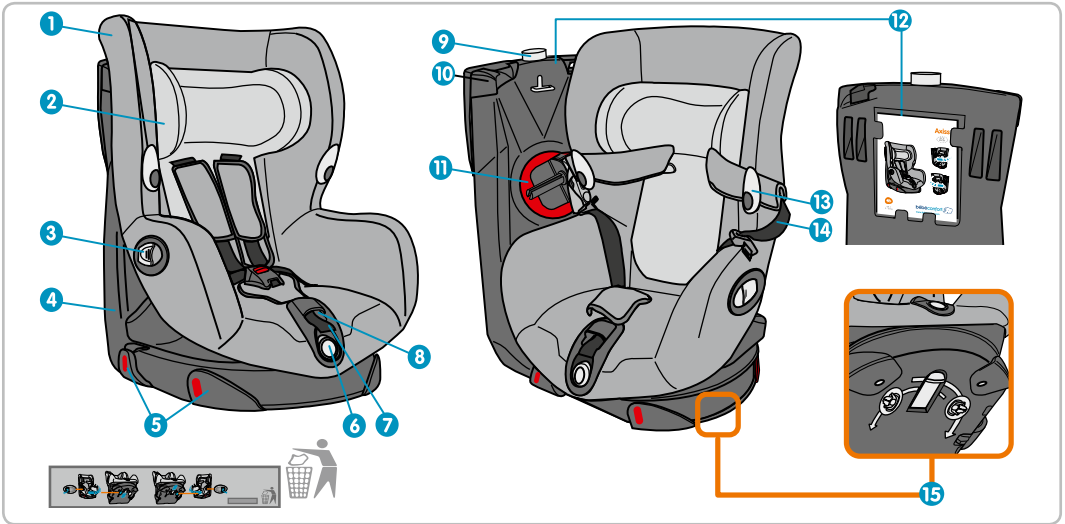
AR • المحتويات

- معلومات هامة، الصفحات 19/21/25/26
- دوران المقعد، الصفحة 22
- تركيب مقعد المجموعة 1 وهو متجه إلى الأمام، الصفحات 23/24
- إزالة المقعد، الصفحة 27
- ضبط ارتفاع الرباط، الصفحة 28
- وضع الطفل في المقعد، الصفحة 29
- إخراج الطفل من المقعد، الصفحة 30
- ضبط زاوية المقعد، الصفحة 30
- الصيانة وإزالة غطاء المقعد، الصفحتين 31/32
- الضمانة، الصفحة 33

UK • ЗМІСТ

- ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ** (стор.20/21/25/26)
- Поворот автокрісла (стр 22).
  - Установка крісла для групи 1 лицьовою частиною, оберненою вперед (стор. 23 /24).
  - Зняття крісла (стор.27).
  - Регулювання внутрішні запобіжних ременів з висотою (стор. 28).
  - Розміщення Вашої дитини в кріслі (стор. 29).
  - Витягання Вашої дитини з крісла (стор. 30).
  - Регулювання кута нахилу крісла (стор. 30).
  - Догляд за кріслом і зняття покриття (стор. 31/32).
  - Гарантія (стор. 33).

الوصف - ОПИС



AR

- 1 - التثبيت
- 2 - سناد رأس القابل للضبط
- 3 - رافعة الشد لتدوير المقعد
- 4 - القاعدة
- 5 - فتحات حزام الأمان
- 6 - مقبض ضبط زاوية المقعد
- 7 - شريط ضبط الرباط
- 8 - مشبك ضبط الرباط
- 9 - مؤشر المقعد مقلد
- 10 - فتحة حزام الكتف
- 11 - أداة ضبط شد حزام الكتف
- 12 - حجرة تخزين كتيب التعليمات
- 13 - دعم الرباط
- 14 - رابطة ذو 5 نقاط
- 15 - دراز التوجيه (التحديد ما إذا كان يجب التدوير إلى اليسار أو اليمين)

UK

- 1 - Оббивка
- 2 - Регулюваний підголовник
- 3 - Важіль для повороту крісла
- 4 - База
- 5 - Прорізи для поясної лямки ременя безпеки автомобіля
- 6 - Кнопка для регулювання кута нахилу сидіння
- 7 - Лямка для регулювання внутрішніх запобіжних ременів
- 8 - Кнопка замка для регулювання внутрішніх запобіжних ременів
- 9 - Показчик блокування "Крісло заблоковане"
- 10 - Проріз для плечової лямки ременя безпеки автомобіля
- 11 - Регулятор натягу плечової лямки ременя безпеки автомобіля
- 12 - Відділення для зберігання брошури-інструкції
- 13 - Утримувачі внутрішніх запобіжних ременів
- 14 - П'ятиточкові внутрішні запобіжні ремені
- 15 - Бажіль перемикач напрямку повороту сидіння (вправо або вліво)

# هام

• لا تستخدم مقعد حماية الطفل من دون الغطاء  
• لا تستخدم غطاء غير الغطاء الذي توصي به الشركة المصنعة لأنه يشكل جزءاً لا يتجزأ من جودة لوازم الحماية

• إن استخدام ملحقات أخرى قد يبدو خطيراً

• يجب قفل المقاعد القابلة للطي دائماً في مكانها

• يرجى قراءة هذه التعليمات بانتباه وبالاعتماد على المنتج قبل استخدامه

بعد الشراء قم بتثبيت المقعد في سيارتك، إذا واجهت أي مشاكل في التركيب بسبب طول حزام الأمان، اتصل بالموزع فوراً (قبل الاستخدام)

• احتفظ بهذه التعليمات كمرجع للمستقبل. لقد تم توفير موضع تخزين لها خلف ظهر المقعد لهذا الغرض

• عند الشك بتثبيت أو استخدام النظام بشكل غير صحيح، يُنصح المستخدم بالاتصال بالموزع أو بمصنّع نظام جهاز تثبيت الأطفال

نظام عالمي بحزام أمان ذي 3 نقاط:

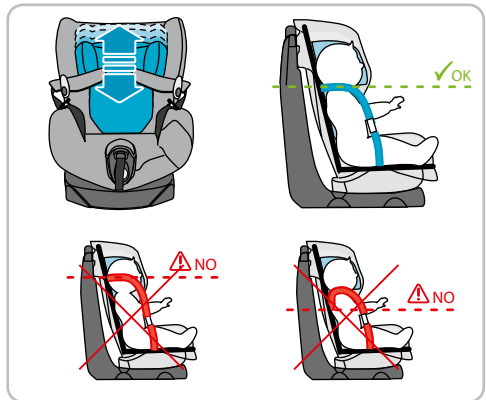
طراز مُتمتد •

• لمجموعة 1 (الأطفال من 9 إلى 18 كلغ)؛ يجب تثبيت مقعد الطفل بوضع وهو يواجه الأمام في المقاعد الخلفية من السيارة

يجب تركيب مقعد الطفل متجهاً إلى الأمام. لا تركيب مقعد الطفل هذا أبداً وهو يتجه إلى الخلف

• إن هذه الموافقة لا تستثني العناية الواجبة والتقييد بقانون السير (R33) لتحصر مسؤولية المصنّع بما يتضمنه النظام الأوروبي

• بعد وضع الطفل في مقعد السيارة، تأكد من أن حزام الأمان مشدود بإحكام بشكل كافٍ عبر شد الحزام. تأكد أيضاً من عدم التواء الحزام



• الطفلة:

لا تترك طفلك أبداً من دون إشراف

• إن اصطدام السيارة بدمية أخرى، أو مهما كان صغيراً، قد يتسبب بقذف طفلك  
لسلاتك وسلامة طفلك، ض طفلك دائماً في مقعد الحماية مهما كانت الرحلة قصيرة

• تأكد من أن الأرضية تحت البطن في وضع منخفض قدر الإمكان، لدعم منطقة الحوض بشكل صحيح •

• يمكن أن تصبح الحرارة داخل السيارة مرتفعة جداً، وبخاصة بعد تعرضها لأشعة الشمس لوقت طويل، لذا يوصى، في ظل هذه الظروف، بتغطية مجموعة السلامة الخاصة بالسيارة بقماش أو بمادة أخرى تمنع مكان تثبيت الربط، وبخاصة القطع المعدنية، من أن تصبح حامية جداً وتحرق الطفل

تعليمات أخرى:

يكون نظام تثبيت الأطفال فعالاً فقط عند احترام تعليمات الاستعمال

اربط نظام تثبيت الأطفال وإن لم يكن الطفل جالساً فيه

يجب ضبط الربط ليناسب حجم الطفل. (الصفحة 28)

• يجب أن يعرض المستخدم على إبعاد العقاب والأشياء التي يمكن أن تسبب الإصابات للطفل الموجود في مقعد السيارة في حال وقوع حادث

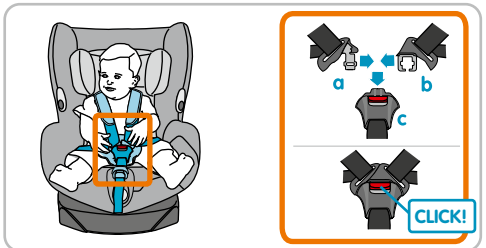
• لا تضع مطلقاً أشياء ثقيلة الوزن على الرف الخلفي من السيارة، وذلك لتفادي وقوعها في حال وقوع حادث

يجب وضع القطع الصلبة والأجزاء البلاستيكية لأي كرسي تثبيت أطفال وثبتها بحيث لا تتحسر، عند استخدام السيارة في الظروف العادية، تحت مقعد متحرك أو في باب السيارة

• تحقق دائماً من عدم انحراف أي جزء من مقعد الحماية أو الربط تحت المقعد أو في باب السيارة

من الهام استبدال المقعد بعد وقوع حادث

• لا تقم أبداً بتغيير بنية أو مواد المقعد أو الحزام من دون استشارة المصنّع



يجب الرجوع إلى الصور المناسبة في الصفحة 29 من Axiss 29 لوضع طفلك بشكل صحيح في مقعد



- Вся продукція Bebe Confort розроблена й ретельно випробувана з метою забезпечення повної безпеки та комфорту вашій дитині. Застосовуйте аксесуари для крісла тільки марки Bebe Confort, або рекомендовані виробником.
- Використання інших аксесуарів може бути небезпечним.
- Будь ласка, уважно прочитайте ці інструкції, щоб ознайомитися з дитячим кріслом перед його експлуатацією.
- Завжди зберігайте інструкції для майбутнього використання, для цього передбачена кишеня позаду сидіння крісла.

**УНІВЕРСАЛЬНА СИСТЕМА З РЕМЕНЕМ БЕЗПЕКИ З КРІПЛЕННЯМ В 3 ТОЧКАХ**

- Схвалена модель
- Для групи 1 (діти вагою від 9 до 18 кг):
- Дитяче крісло повинне бути встановлено на задніх сидіннях автомобіля лицьовою частиною вперед.
- Дитяче крісло повинне бути встановлено лицьовою частиною вперед. Ніколи не встановлюйте дане дитяче крісло лицьовою частиною назад.
- Обов'язки виробника поширюються тільки на ту інформацію, що міститься в Європейському Регламенті (R44). Це затвердження не обмежує належну турботу й спостереження за правилами дорожнього руху. Відповідність європейським нормам і стандартам не знаємає з водія обов'язок дотримання правил дорожнього руху.
- Після розміщення дитини в автокріслі перевірте, щоб автомобільний ремінь безпеки був достатньо натягнутим. Перевірте також, щоб він не був перекручений.

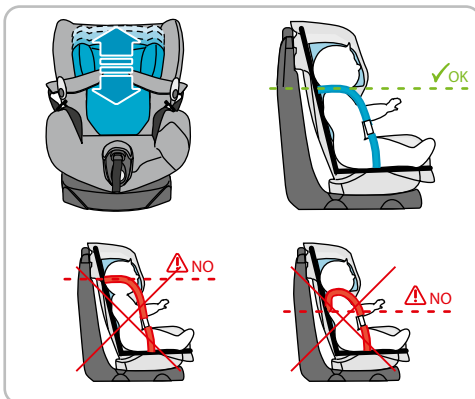
**ДИТИНА**

- Ніколи не залишайте дитину без нагляду.
- Навіть невелике зіткнення автомобіля може перетворити дитину в некероване літаюче тіло.
- Для вашої безпеки й безпеки вашої дитини завжди поміщайте дитину в дитяче автокрісло, якою би короткою не була ваша поїздка.
- Простежте, щоб поясна лямка ремня проходила якнайнижче, по тазу.
- Температура в машині може дуже підвищитися, особливо після тривалого перебування на сонці. В цих умовах рекомендується покривати крісло тканиною або іншим матеріалом, для того, щоб застібки ременів і, особливо, металеві деталі, не нагрівалися і не опалювали дитину.

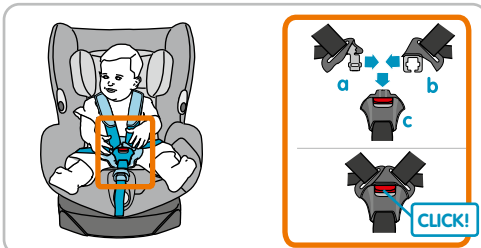
**ІНШІ ІНСТРУКЦІЇ**

- Даний дитячий утримуючий пристрій є ефективним тільки при дотриманні інструкцій.
- Завжди пристібайте дитячий утримуючий пристрій, навіть якщо в ньому немає дитини.
- Користувач повинен завжди перевіряти, щоб багаж та інші предмети, які при зіткненні можуть нанести травми дитині, були надійно закріплені.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на задню панель автомобіля, щоб уникнути їхнього падіння при аварії.
- Тверді елементи й пластмасові частини дитячої автоколіски повинні бути встановлені й розташовані таким чином, щоб при нормальному русі автомобіля вони не застрягли під сидінням або в дверях автомобіля.
- Завжди перевіряйте, щоб жодна частина автокрісла або

- ремінів не була затиснута під сидінням або дверима автомобіля.
- Після аварії автокрісло необхідно замінити.
- Ніколи не змінюйте конструкцію або матеріали сидіння автокрісла або ременя безпеки без консультації з виробником.
- Не використовуйте дитячий утримуючий пристрій без обшивки. Не заміняйте обшивку автокрісла обшивкою, відмінною від рекомендованої виробником, тому що це безпосередньо вплине на функціонування дитячого утримуючого пристрою.
- Відкидні сидіння автомобіля завжди повинні бути зафіксовані.
- Після покупки встановіть крісло у своєму автомобілі. Якщо при установці у Вас виникнуть які-небудь проблеми через недостатню довжину ременя безпеки автомобіля, негайно зв'яжіться зі своїм продавцем (перед початком експлуатації).
- У випадку виникнення яких-небудь сумнівів відносно правильності встановлення або експлуатації системи, користувачеві рекомендується звернутися до продавця або виробника дитячого утримуючого пристрою.



Внутрішні запобіжні ремені повинні бути відрегульовані відповідно до росту дитини (сторінка 28).



Щоб правильно розмістити Вашу дитину в автокріслі AXISS, Ви повинні звернутися до відповідних ілюстрацій на стор. 29

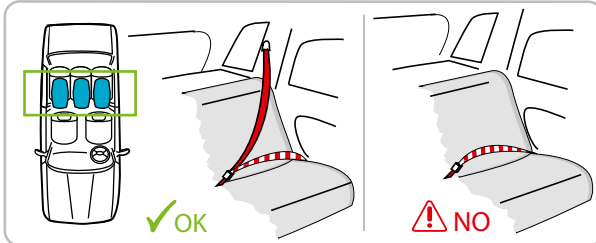
| الاتجاه            | الوضعية           | المجموعة 1   |
|--------------------|-------------------|--------------|
| في الاتجاه الأمامي | * المقاعد الخلفية | إلى 18 كلغ 9 |

| Орієнтація      | Розташування              | Група 1                    |
|-----------------|---------------------------|----------------------------|
| обличчям вперед | задні сидіння автомобіля* | вага дитини від 9 до 18 кг |

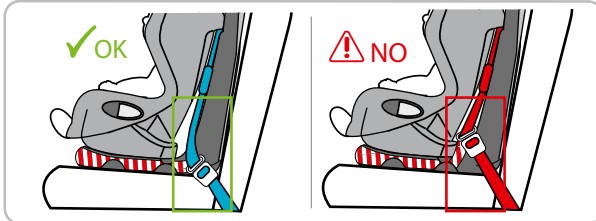
\* يجب وضع مقعد الطفل في المقعد الخلفي من السيارة أو بشكل استثنائي في المقعد الأمامي، حسب القانون الساري في البلد حيث يتم استخدام المقعد

\* Дитяче крісло необхідно розміщувати на задньому сидінні автомобіля або, у виняткових випадках, на передньому сидінні, залежно від чинного законодавства в країні, де воно експлуатується.

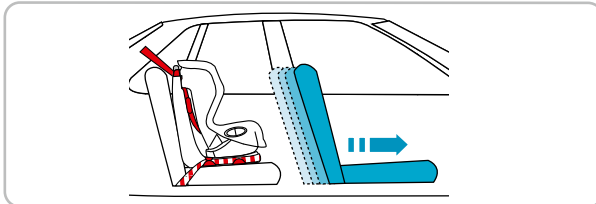
يجب استخدام الجهاز فقط في السيارات المعتمدة المجهزة بأحزمة أمان مشبّعة بثلاث نقاط/ثابتة/مزودة بألية قفل ومعتمدة وفقاً لتنظيم المجتمع الاقتصادي الأوروبي التابع للأمم المتحدة رقم 16 أو أي معيار آخر مواز



Цей пристрій необхідно використовувати тільки в тих автомобілях, які оснащені триточковими стаціонарними ремнями безпеки з інерційними замками, що відповідають Директиві ECE/UN №16 або іншим рівноцінним технічним вимогам.

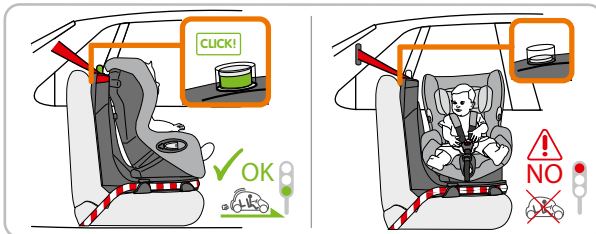


حرك مقعد الراكب إلى الأمام بحيث لا يرتطم الطفل به

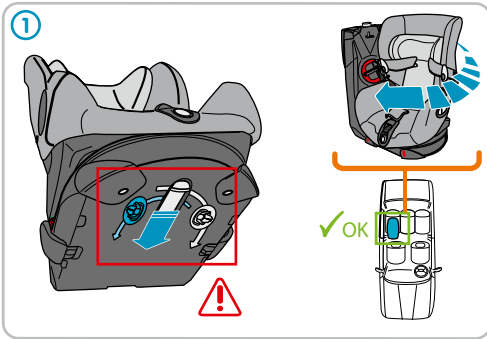


Посуньте передне сидіння вперед, щоб дитина не вдарилася об нього.

هام:  
أقلل دائماً المقعد في وضعية المتجه للأمام قبل الانطلاق.



**ВАЖЛИВО:**  
Завжди, перш ніж вирушати з місця, зафіксуйте крісло в положенні, зверненому уперед. Перед встановленням завжди блокуйте крісло в позиції обличчям вперед



في كافة Axiss يجب تدوير مقعد السيارة  
الأوقات باتجاه باب السيارة الأقرب له

⚠️  
Автокрісло Axiss  
необхідно завжди  
повертати в напрямку  
до найближчих дверей  
автомобіля.

ستجد رافعة شد،  
تسمح لك باختيار الجهة التي تريد تدوير  
المقعد نحوها.

Під базу вашого  
автокрісла Axiss Ви  
знайдете важіль, що  
дозволить Вам вибрати  
напрямок повороту  
сидіння.

لتدوير المقعد إلى اليمين

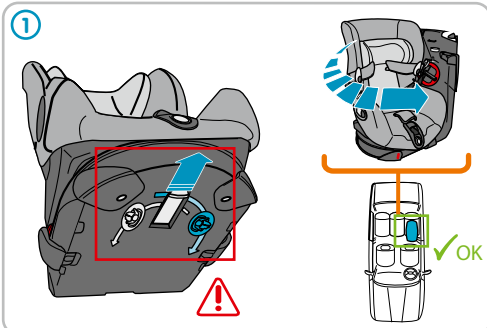
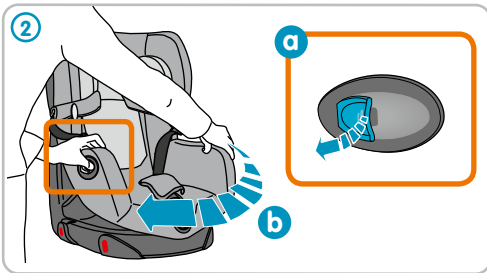
**ДЛЯ ПОВОРОТУ СІДІННЯ  
ВПРАВО**

1- ادفع رافعة الشد إلى الخلف  
لتدوير المقعد إلى اليمين.

1- Пересуньте важіль  
назад і поверніть  
сидіння вправо

2- أمسك مسكة  
ثم، مع حملها في وضعية إلغاء القفل  
أمسك المقعد باليد الأخرى لإدارته نحوك

2- Потягніть ручку  
і, утримуючи її  
в розчепленому  
положенні, іншою  
рукою поверніть  
сидіння до себе.



في كافة Axiss يجب تدوير مقعد السيارة  
الأوقات باتجاه باب السيارة الأقرب له

⚠️  
Автокрісло Axiss  
необхідно завжди  
повертати в напрямку  
до найближчих дверей  
автомобіля.

لتدوير المقعد إلى اليسار

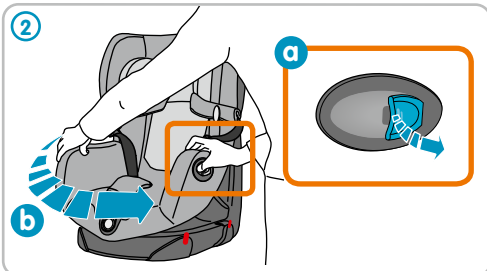
**ДЛЯ ПОВОРОТУ СІДІННЯ  
ВЛІВО**

1- اسحب رافعة الشد إلى الأمام لتدوير  
المقعد إلى اليسار.

1- Пересуньте важіль  
вперед і поверніть  
сидіння ліво

2- أمسك مسكة  
ثم، مع حملها في وضعية إلغاء القفل  
أمسك المقعد باليد الأخرى لإدارته نحوك

2- Потягніть ручку  
і, утримуючи її  
в розчепленому  
положенні, іншою  
рукою поверніть  
сидіння до себе.

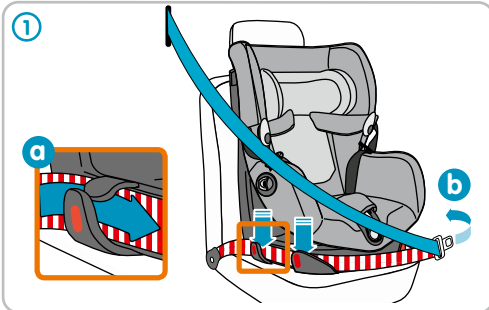






**هام:**  
للمرة الأولى، من استخدام مقعد  
الهام التأكد من إزالة أوتاد الغلاف التي تحمي  
موجهات الشريط وفي حال كانت لا تزال موجودة،  
قم بإزالتها.

**ВАЖЛИВО!**  
Перед першою експлуатацією свого Axisss перевірте, щоб усі пакувальні клини, які захищають направляючі ремня, були зняті. Якщо це не було зроблено, приберіть їх.

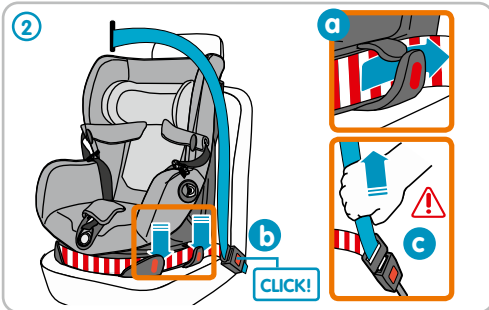


يجب تركيب مقعد الطفل متجهاً إلى الأمام.

1- مرر حزام الأمان الخاص بالحصن خلف موجي (b) أولاً الجانب الأقرب للباب، ثم (a) الشريط حول المقعد.

**КІСЛЮ ПОВИННЕ БУТИ ВСТАНОВЛЕНО ЛИЦЬОВОЮ СТОРОНОЮ, ЗВЕРНЕНОЮ УПЕРЕД**

1 - Протягніть поясну лямку ремня безпеки автомобіля через дві найближчі до дверей напрямні (a), а потім навколо автокрісла (b).

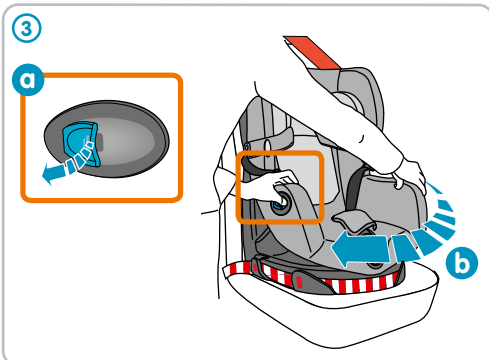


2- مرر حزام الأمان الخاص بالحصن عبر موجي حول حافة القاعدة، شدّ حزام (a) الشريط المقعد بإحكام.

**هام:**  
تأكد من إحكام شدّ شريط الحصن الذي يكون مسطحاً حول القاعدة ومن أنه خلف موجهات الأشرطة الثلاثة.

2 - Протягніть поясну лямку ремня безпеки автомобіля через інші дві напрямні навколо бази по її краям (a). Застебніть ремінь безпеки і натягніть його.

**ВАЖЛИВО:**  
Переконайтеся в тому, що поясна лямка добре затягнута, не перекручена і пройшла точно позаду чотирьох напрямних.

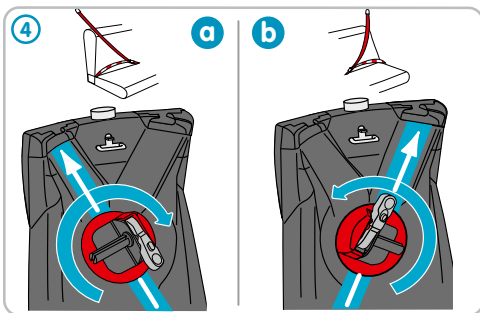


3- أدر مقعد الوحدة باتجاهك أثناء تشغيل أمسك مسند الذراع الأبعد عنك، (a) رافعة مع الاستمرار في إمساكه في وضعية إلغاء. أدر المقعد باتجاهك (b) القفل، و.

**هام:**  
يجب وضع رافعة الشد تحت القاعدة أولا بشكل يناسب اتجاه الدورير المفضل (انظر الصفحة 22)

3- Поверніть сидіння пристрою до себе за допомогою важеля (a). Утримуючи важіль у розчепленому положенні, візьміться за підлокітник подалі від себе й поверніть сидіння до себе (b).

**ВАЖЛИВО:**  
Важіль під базу повинен бути споконвічно встановлений у положення, що відповідає бажаному напрямку повороту (див. стор.22).



4- قم بلف ضابط قوة الشد حتى لا يعود بالإمكان تحريكه أكثر

4 - Поверніть регулятор натягу до упору.

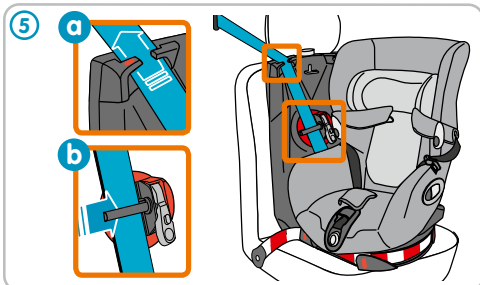
5- (a) مرر الحزام عبر موجة الشريط الواقع في الجهة العلوية من القاعدة.  
مرر الحزام عبر الفتحة في عمود دوران أداة الشد (b).

5 - (a) Протягніть лямку через напрямну, розташовану зверху бази. (b) Вставте лямку в щілину котушки натяжного пристрою.



هام: تأكد من عدم ارتداء حزام الحوض عبر شدة قليلاً.

**ВАЖЛИВО:**  
Переконайтеся, що поясна лямка натягнута.



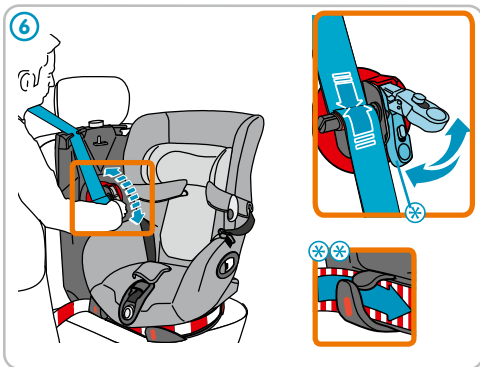
6- عند تحريك رافعة الشد إلى الأعلى عدة مرات (لكن من دون الضغط على الزر الموجود على رافعة الشد، سيلتف الحزام حول الدوران إلى أن يصبح مشدوداً جداً

6 - Переміщуючи важіль вгору-вниз (не натискаючи кнопку на важелі), ви намотуєте лямку навколо котушки, поки не натягнете її туго.



هام: في الوضعية الأخيرة، يجب تدوير الحاملة إلى الأسفل.

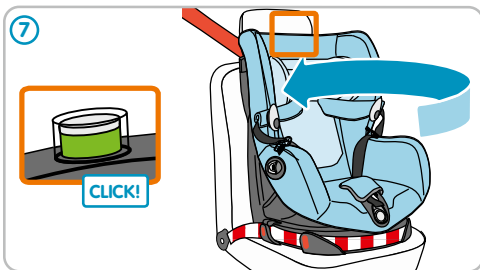
**ВАЖЛИВО:**  
У кінцевому положенні ручка повинна бути повернена вниз  
**ВАЖЛИВО:** На деяких автомобілях ремінь не утримується у напрямку ременя зі сторони, що є найближчою до дверей. Це ніяк не позначається на безпеці.



هام: إن بعض السيارات لا تحتفظ بالشريط في موجة الشريط على الجانب الأقرب إلى الباب. وذلك لا يؤثر على السلامة.

7- Поверніть крісло. Нагорі бази з'явиться зелений індикатор, що вказує на те, що сидіння заблоковане в положенні лицьовою частиною, зверненою вперед.

7- أدر المقعد. سيظهر مؤشر أخضر في أعلى القاعدة ليشير إلى أن المقعد مقفل في وضعية التوجه للأمام



هام: يُنصح بفتح مقعد Axis في وضعية التوجه للأمام أثناء القيادة، حتى عند عدم استخدامه

**ВАЖЛИВО:**  
Навіть якщо в кріслі немає дитини, при русі рекомендується фіксувати Axis у зверненому уперед положенні.

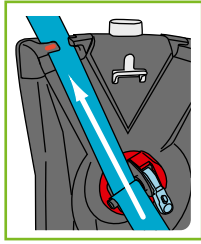


# تحذير - УВАГА!

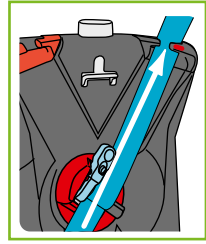
AR - UK

هام تحقق من أن مقعد الطفل مركب بشكل صحيح. يجب تثبيت حزام الأمان على طول العلامات/نقاط المواضع الحمراء على مقعد Axiss BébéConfort.  
كما يرجى قراءة العلامة الموجودة إلى جانب مقعد Axiss BébéConfort لتتأكد من تثبيت الحزام بأي طريقة غير الطريقة الميئة.

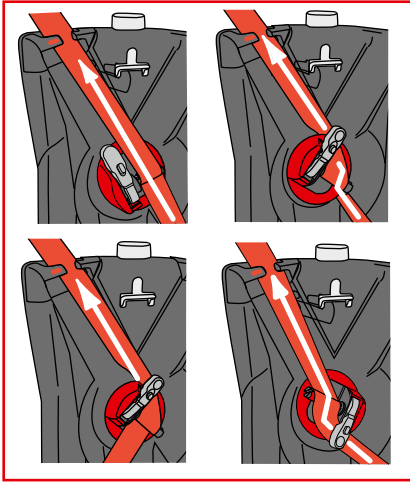
**ВАЖЛИВО:** Перевірте правильність встановлення автокрісла.  
Для безпеки вашої дитини важливо, щоб ви правильно встановили запобіжний ремінь. Ремінь безпеки автомобіля повинен бути зафіксований уздовж червоних відміток/ установочних точок на кріслі Axiss BébéConfort. Будь ласка, прочитайте також етикетку на боковій стороні крісла Axiss Bébé Confort. Ніколи не встановлюйте ремінь інакше, ніж вказано.



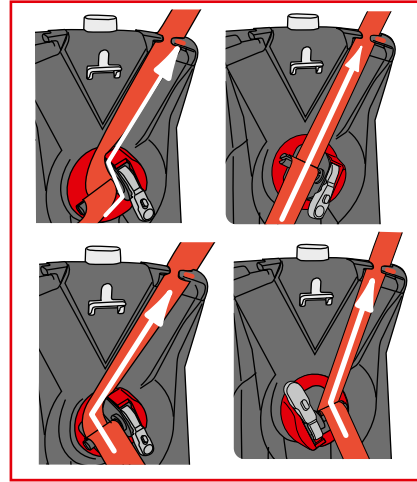
✓OK



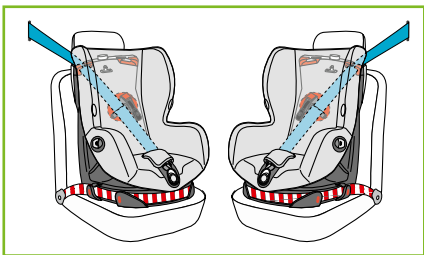
✓OK



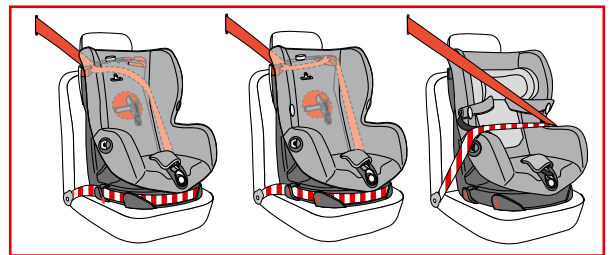
⚠NO



⚠NO



✓OK

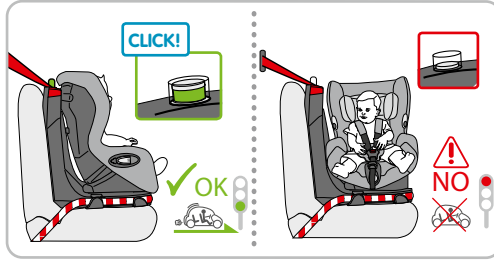


⚠NO



هام: بعد الانتهاء من تركيب مقعد تثبيت الأطفال، تحقق من النقاط التالية وصحح حسبما يكون لازماً

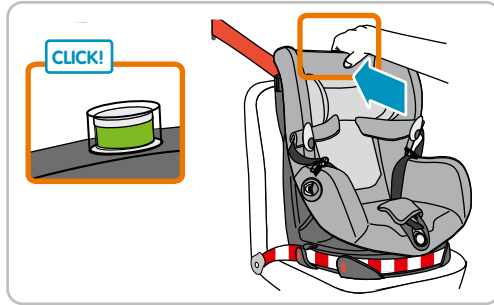
هام: عندما يكون الطفل جالساً في مقعد Axisx، يجب فقل المقعد في وضعية الاتجاه للأمام قبل الانطلاق



هام:

الحزام مشدود بإحكام وغير ملتو

تحذير: لتمكين المقعد من الإقفال في موضعه (المؤشر الأخضر)، في بعض السيارات قد يكون من الضروري الضغط قليلاً على الجهة العلوية من المقعد.



**ВАЖЛИВО:** після завершення встановлення вашого дитячого крісла безпеки, перевірте наступні пункти й виправте відповідно до вказівок.

**ВАЖЛИВО:** коли дитина перебуває в кріслі Axisx перед використанням, сидіння повинно бути зафіксованим в положенні обличчям вперед.

**ВАЖЛИВО:** Запобіжний ремінь повинен бути надійно пристебнутий і не скручений.

**УВАГА:** В деяких транспортних засобах, щоб полегшити фіксацію автокрісла (до появи зеленого індикатора), необхідно натиснути на верх його спинки.

في حال لم يكن المقعد مستقرًا:

- Axisx. اضبط ارتفاع مسند الرأس في سيارتك. يجب ألا يكون مسند الرأس أبداً على اتصال بمقعد إذا كان ذلك ممكناً وعند الضرورة، اضبط زاوية مقعد السيارة للتأكد من أنه يلامس القاعدة

إذا كنت تواجه صعوبة في تدوير المقعد أو تأمينه في وضعية الاتجاه للأمام (المؤشر الأخضر)

تحقق من التثبيتات:

- يجب تمرير حزام الأمان عبر كل موجّهات الأشرطة
- يجب ألا يكون حزام الأمان الخاص بالحض متراخياً
- تأكد من عدم تلاصق أي جزء من حزام الأمان مع أي قطعة متحركة من المقعد
- هل حزام الأمان مشدود جداً؟
- هل ينشأ شكل مقعد السيارة أي عوائق؟
- إذا كان ذلك ممكناً، اضبط زاوية مقعد السيارة للتأكد من أنه يلامس القاعدة
- تأكد من عدم وجود أي عائق يمنع الدوران

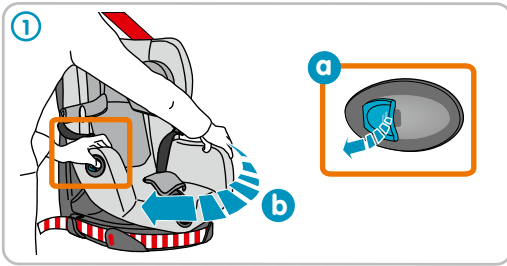
في حال تعذر حل المشكلة، يرجى الاتصال بالمائع

**Якщо крісло стоїть нестійко:**

- Відрегулюйте висоту підголівника Вашого автомобіля. Підголівник ніколи не повинен стикатися із кріслом Axisx.
- По можливості і якщо буде потреба, відрегулюйте кут сидіння автомобіля, щоб переконатися, що воно стикається з базою.

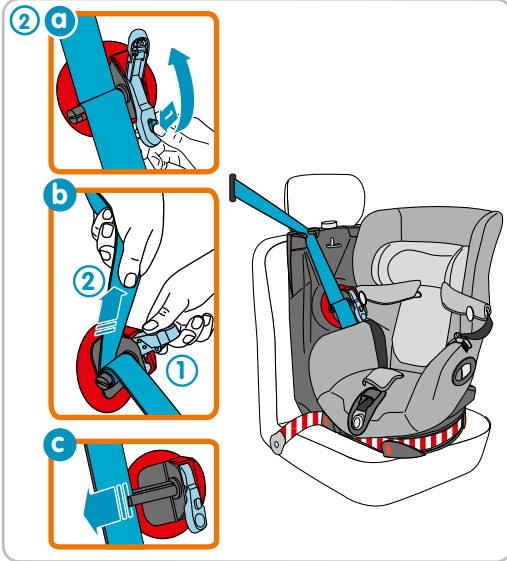
При ускладненні в повороти і фіксації сидіння у повернутому вперед положенні (до появи зеленого індикатора)

- Перевірте встановлення:
- Лямки ремня безпеки автомобіля повинні проходити крізь усі напрямні,
- поясна лямка ремня безпеки автомобіля не повинна бути ослабленою,
- Переконайтеся, що жодна деталь ремня безпеки не стикається з рухливою частиною автокрісла,
- Ремінь безпеки пристебнутий дуже міцно?
- Чи не створює форма сидіння автомобіля яких-небудь перешкод?
- По можливості, відрегулюйте кут сидіння Вашого автомобіля, щоб переконатися, що воно стикається з базою.
- Переконайтеся, щоб нічого не заважало повороту. Якщо проблему не можна вирішити, зв'яжіться зі своїм постачальником.



1- اسحب الحاملة أثناء تدوير المقعد (a) باتجاهك (b)

1 - Натягніть ручку (a), коли повертає крісло (b) до себе.



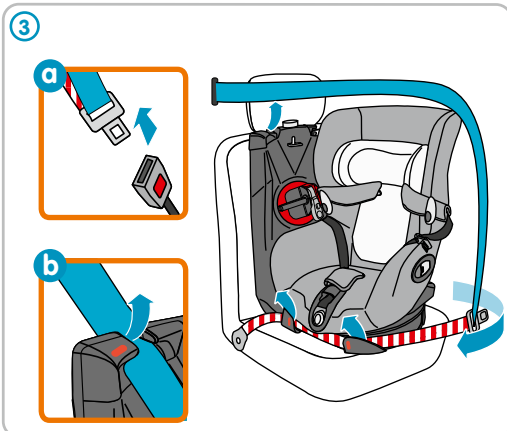
(a) -2 اضغط على الزر (1) واضغط على رافعة الشد مع الاستمرار بالضغط على الزر (b) قدر الإمكان (1). واسحب الحزام (2) لفكّه عن عمود الدوران يمكنك الآن إزالة الحزام عن عمود الدوران (c)

2- Натисніть кнопку (1) і нахиліть важілець якнайдалі (b), утримуючи кнопку (1) і натягніть ремінь (2), щоб розмотати його з котушки. (c) Тепер ви можете зняти ремінь із котушки.



هام:  
من غير الممكن فك الحزام عن عمود الدوران في حال لم يتم سحب رافعة ضبط الشد بالكامل.

**ВАЖЛИВО:** Розмотати ремінь безпеки з котушки неможливо якщо важіль регулювання натягу не відведено повністю.



3- ثم أفضله عن موجه (a) فك حزام الأمان وموجهات الشريط الواقعة (b) الشريط العلوي خارج القاعدة.

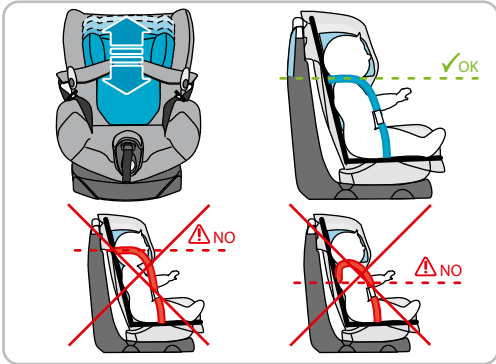
3- Відстебніть ремінь безпеки (a) потім вийміть його з верхньої напрямної ременя (b) та з направляючих, розташованих зовні бази.



Axis هام: يجب تثبيت حزام أمان مقعد بشكل صحيح دائماً، وإن لم يكن الطفل جالساً فيه، وإلا فقد يصبح عرضة للقفذ ويعرض ركاب السيارة للخطر.

**ВАЖЛИВО:** Навіть якщо дитини немає в кріслі, воно повинно бути надійно зафіксовано ременем безпеки. Інакше воно може перетворитися у справжнє некероване летаюче тіло і становити загрозу для пасажирів автомобіля.

# ضبط ارتفاع الرباط - РЕГУЛЮВАННЯ ВНУТРІШНІХ ЗАПОБІЖНИХ РЕМЕНІВ ВІДПОВІДНО ДО ВИСОТИ



من الضروري ضبط الرباط حسب ارتفاع الطفل. \* يجب وضع أشرطة طقم أحزمة المقعد بشكل يتناسب مع ارتفاع كتفي الطفل.

Необхідно відрегулювати внутрішні запобіжні ремені відповідно до росту вашої дитини. Внутрішні ремені повинні бути розташовані точно на висоті плечей дитини.



1- اقلب مسند الرأس إلى الأمام

1- Трохи запрокиньте підголівник уперед.



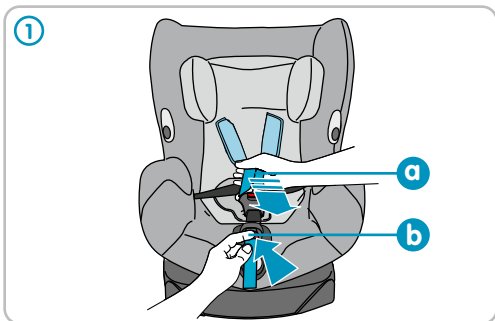
2- حرك مسند الرأس لأعلى أو لأسفل، وفقاً لحجم الطفل. اضغط على مسند الرأس لإقفاله في الموضع المحدد.

2- Рухайте підголівник вгору або вниз, відповідно до росту дитини. Натисніть на підголівник, щоб зафіксувати його в обраному положенні.



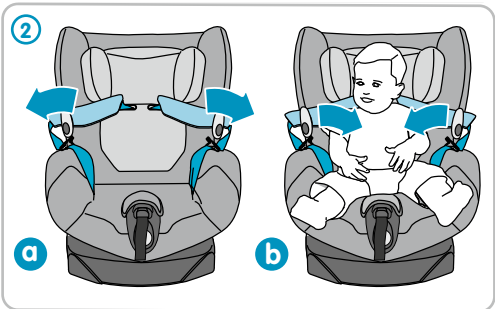
3- اضغط على مسند الرأس لإقفاله في الموضع المحدد.

3- Натисніть на підголівник, щоб зафіксувати його в обраному положенні.



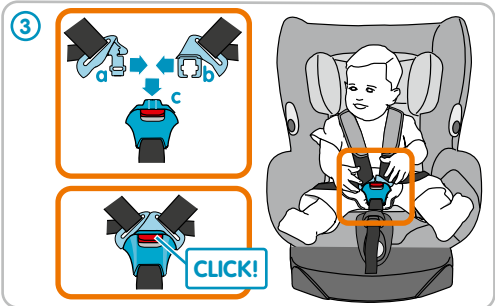
1- اضغط على الضابط (a) مع شد أشرطة الرباط (b) إلى أن تستقر في مكانها (c) المشبك.

1 - Натисніть регулятор (a), потягніть лямки плечових ременів (b) (тягніть за лямки, а не за ремінні накладки).



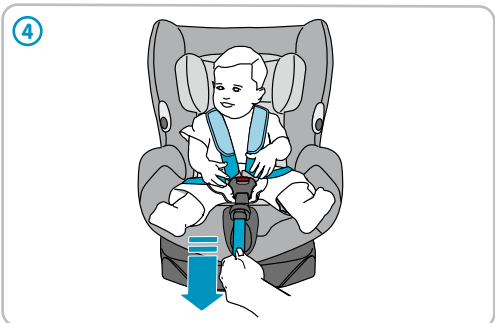
2- ضع طفلك في المقعد وأخرج أشرطة الرباط.

2- Посадіть дитину в крісло і змініть плечові ремені безпеки з утримувачів.



3- صل القطعتين من الإبريم، ثم أدخلهما في (a) و (b) إلى أن تستقر في مكانها (c) المشبك.

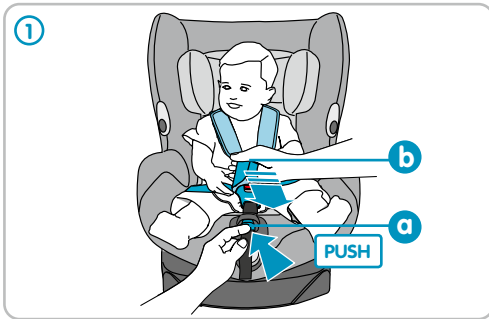
3- З'єднайте частини пряжки (a) і (b), потім вставте її в застібок (b), поки вона не клацне.



4- شد على شريط شد الرباط لضبط الرباط بحيث يلائم الطفل. يجب أن يكون هناك مسافة إصبع واحد على الأكثر بين الرباط والطفل.

4- Підтягніть регульовальний ремінь, щоб відрегулювати внутрішні запобіжні ремені відповідно до розміру вашої дитини. Відстань між тілом дитини та внутрішнім ременем не повинна перевищувати товщину пальця.



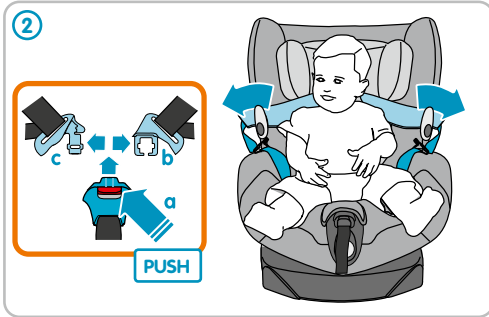


## إخراج الطفل

1- اضغط على الضابط  
(حمل) مع شد أشرطة الرباط (b)  
(الأشرطة وليس الأدوات الواقية للأشرطة).

## ЩОБ ВИТЯГТИ ДИТИНУ

1 – Натисніть регулятор (a), потягніть лямки плечових ременів (b) (тягніть за лямки, а не за ремінні накладки).



2- اضغط على الزر الأحمر الموجود على  
مشبك الرباط لإلغاء قفله، اقلل أشرطة  
الرباط.

2- Натисніть червону кнопку на застібці внутрішніх ременів і розстебніть її; закріпіть плечові лямки внутрішніх ременів за гачки.

## ضبط زاوية تخفيض المقعد - РЕГУЛЮВАННЯ КУТА НАХИЛУ СІДІННЯ АВТОКРІСЛА

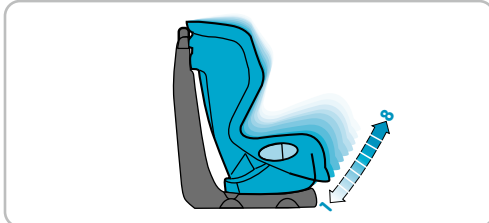


## لضبط زاوية تخفيض المقعد:

اضغط على الزر الموجود في الجانب الأمامي من المقعد. اسحب المقعد لأعلى أو ادفعه لأسفل، بعد الوصول على الموضع المطلوب، حرر الزر.

## ЩОБ ВИРЕГУЛЮВАТИ КУТ НАХИЛУ СІДІННЯ КРІСЛА:

– Натисніть кнопку, розташовану попереду крісла. Підніміть крісло вгору або опустіть вниз. Як тільки буде досягнуто бажаного положення, відпустіть кнопку.



## العناية

### القماش:

قبل التنظيف تحقق من العلامة المُخاطة بالقماش، ستجد رموز الغسيل التي تشير إلى أسلوب غسل كل غرض.

### الهيكل:

### رموز الغسيل:

30/ الغسيل بالآلة على حرارة 30 درجة مئوية

الغسل باليد فقط

عدم استخدام مادة مبيضة (الكالور)

عدم التجفيف بالآلة

عدم الكي

عدم استخدام بالتنظيف الجاف

نظف الهيكل باستخدام قطعة قماش رطبة

## Догляд

### Тканина:

• Перед чистенням ознайомтеся з ярликом, пришитим на тканині, на ньому ви знайдете умовні позначки, кожна з яких означає спосіб прання.

### Умовні позначки для прання:

30/ Машинне прання при температурі 30°

Тільки ручне прання

Не використовувати відбілювач (хлор)

Не віджимати

Не прасувати

Не піддавайте хімічному чистенню

### Оболонка

• Чистіть оболонку вологою тканиною

### لإزالة غطاء المقعد

قبل الفك، تأكد من الانتباه إلى الطريقة التي يتم بها جمع مختلف القطع بحيث تتمكن من إعادة تجميعها بشكل صحيح.

1- اضغط على الزر الأحمر الموجود على مشبك الربط لإلغاء قفله، اقلل أشرطة الربط.

2- افصل مشبك الربط

مع سحب (a) ثم ادفع الضابط لأسفل (b)، قدر الإمكان مع الإمساك (c) أشرطة الربط (بالأشرطة وليس الأدوات الواقية للأشرطة)

3- افصل أشرطة الربط عن القاعدة خلف

ظهر المقعد. من الجهة الأمامية للمقعد، اسحب الأشرطة من الأدوات الواقية للأشرطة.

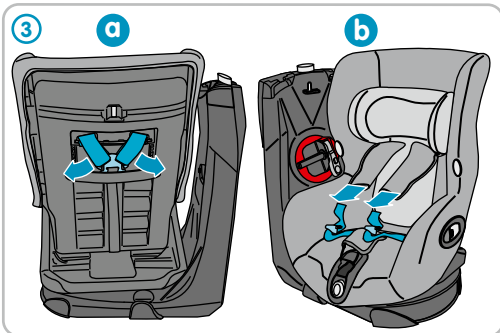
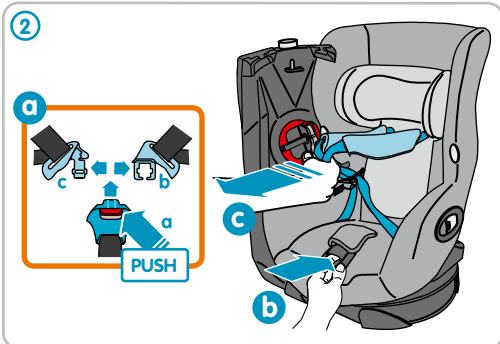
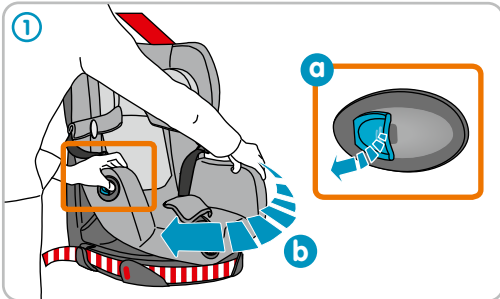
### ЩОБ ЗНЯТИ ПОКРИТТЯ СІДІННЯ

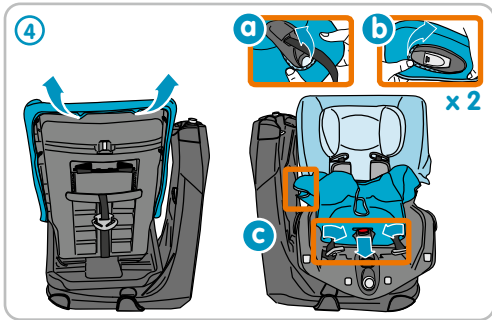
Перед зняттям переконаєтеся в тому, що Ви правильно запам'ятали порядок збирання різних частин, щоб потім їх знову зібрати належним чином.

1- Поверніть крісло до себе

2- Розстебніть застібку внутрішніх ременів (a), потім натисніть регулятор (b) і потягніть за лямки плечових ременів (v), витягнувши їх якнайдалі (тягніть за лямки, а не за ремінні накладки).

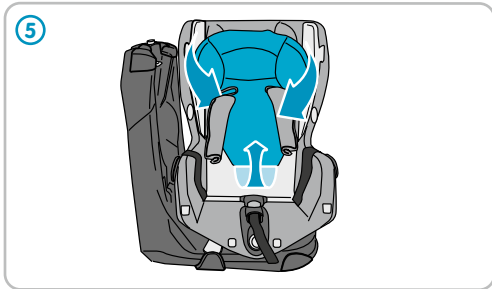
3 - Відстебніть плечові лямки ременя безпеки від пластинки за спинкою сидіння. Попереду сидіння вийміть внутрішні ремені з ремінних накладок.





4- (a). اسحب غطاء المقعد فوق الغلاف  
إبزيم الرباط والمشبك (c) حرك (b) و  
عبر الفتحات في غطاء المقعد. قم بإزالة  
غطاء المقعد

4- Витягніть покриття з-під накладок (a) і (b). Протягніть лямку внутрішнього ремня й застібку (c) через прорізи в покритті сидіння. Зніміть покриття з сидіння.

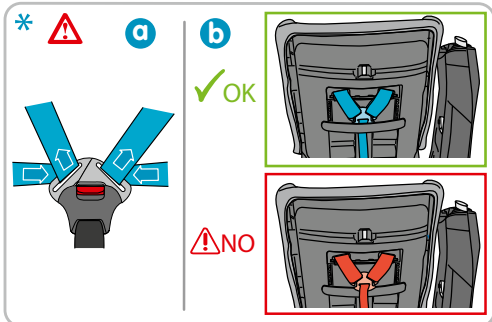


5- مرر الأشرطة المطاطية لغطاء المقعد فوق مسند الرأس. مرر الأدوات الواقية للشریط عبر فتحات غطاء المقعد فيما تقوم بإزالته

5- Відтягніть гумові стрічки покриття над підголівником. Протягніть ремінні накладки лямок через прорізи в покритті сидіння та зніміть покриття з підголівника.

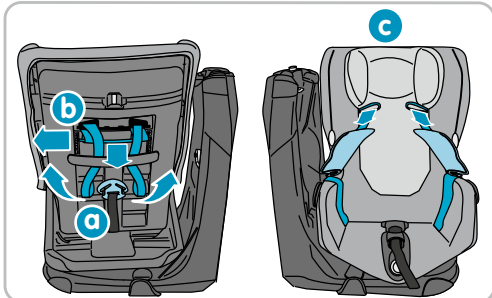
هام: لا تقم أبداً بإزالة البولستر أو قطع الرغوة الموجودة تحت غطاء المقعد. إنها مباشرة بفعلالية مقعد Axiss.

**ВАЖЛИВО:** Ніколи не знімайте пінопласт або поролонові частини, розташовані під покриттям сидіння: вони підвищують ефективність роботи автокрісла Axiss.



\* أثناء إعادة التجميع، تأكد من أن أشرطة الرباط غير ملتوية ومسطحة بالكامل بحيث أنها تمر عبر تأكد من أن الأشرطة تمر بشكل (a) إبرزيم الرباط صحيح تحت القضيب الموجود على ظهر المقعد. اختر التشغيل الصحيح للرباط قبل وضع طفلك في المقعد. إذا كان لديك أي شك، يرجى الاتصال بالبالغ المتجرنة

\* - Під час повторного збирання переконайтеся в тому, щоб лямки ремня безпеки не були перекручені і лежали рівно в застібках внутрішнього запобіжного ремня (a). Переконайтеся в тому, щоб лямки проходили точно під планкою на спинці сидіння. Перевірте роботу внутрішніх запобіжних ременів перед розміщенням дитини в кріслі. У випадку виникнення будь-яких сумнівів, будь ласка, зверніться до свого продавця.



لإزالة غطاء مسند رأس المقعد

الموجود على ظهر (b) اقطع المشبك المعدني المقعد، ثم قم بإزالة المشبك لتحرير مشابك الشریط من الجهة الأمامية (c). من الأدوات الواقية للشریط للمقعد، قم بإزالة الأدوات الواقية للشریط. يمكنك الآن إزالة غطاء مسند رأس المقعد.

**ЗНЯТТЯ ПОКРИТТЯ ТІЛЬКИ З ПІДГОЛІВНИКА**

Розіжміть металевий затиск (b) на спинці сидіння, потім зніміть затиск, щоб звільнити застібки ременів від ремінних накладок (b). Попереду сидіння зніміть ремінні накладки. Тепер Ви можете зняти покриття підголівника.

# ضمان

يعكس ضماننا لمدة 24 شهرًا ثقتنا في الجودة التامة لتصميمنا وهندستنا وإنتاجنا وأداء منتجنا. نحن نضمن لكم أن هذا المنتج تم تصنيعه وفقًا لمتطلبات السلامة الأوروبية السارية ومعايير الجودة التي تنطبق على هذا المنتج، وأن هذا المنتج خالٍ من أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع في وقت الشراء.

يشمل ضماننا لمدة 24 شهرًا أي عيوب صناعة وأي عيوب تتعلق بإتقان التصنيع عند الاستخدام في الظروف الطبيعية ووفقًا لدليل المستخدم. نطلب أي تصليحات أو قطع غيار خلال فترة الضمان يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات الشراء في غضون 24 شهرًا السابقة لطلب الخدمة.

لا يشمل ضماننا لمدة 24 شهرًا الضرر الناتج عن الحلي والتلف بالاستهلاك العادي تهرأ الإطارات والأنسجة أو الحوادث أو سوء الاستخدام أو الإهمال أو النتائج المترتبة عن عدم الامتثال لتعليمات دليل المستخدم. تتضمن أمثلة الاستهلاك العادي والتمزق الإطارات والأنسجة المستهلكة نتيجة الاستخدام المتكرر والتحلل الطبيعي للألوان والمواد مع مرور الوقت.

ما العمل في حالة ظهور عيوب

أو بائع تجزئة. ضماننا لمدة 24 شهرًا معترف به لديهم(1). يجب عليك أن تقوم بتقديم إثبات Bébé Confort خيارك الأمثل لخدمة أسرع في حالة ظهور العيوب هو زيارة أقرب موزع تدفع بشكل أساسي مقابل الشحن والشحنات العائدة Bébé Confort. الشراء في غضون فترة 24 شهرًا السابقة لطلب الخدمة. من الأسهل أن تقوم باعتماد طلب الخدمة مسبقًا من خدمة ذات الصلة بطلبات الخدمة بموجب الضمان. يمكن معالجة التلفيات التي لا يغطيها الضمان برسوم معقولة

الصادر بتاريخ 25 مايو 1999 E/G/يتوافق هذا الضمان مع القانون الأوروبي رقم 99/44

المنتجات التي تم شراؤها من تجار تجزئة أو موزعين يقومون بإزالة الملصقات أو أرقام التعريف أو تغييرها تُعتبر غير مصرح بها. لا ينطبق الضمان على هذه المنتجات بما أنه لا (1) يمكن التأكد من أن هذه المنتجات أصلية

# ГАРАНТІЯ

Наша дворічна гарантія свідчить про нашу впевненість в якості нашої конструкції, розробки, виробничому процесі і експлуатаційних характеристиках продукту. Ми гарантуємо, що цей продукт виготовлений у відповідності з діючими в ЄС вимогами з безпеки та стандартами якості, застосовними до даного продукту. Також ми гарантуємо відсутність дефектів матеріалу і складання на момент покупки.

Наша дворічна гарантія охоплює всі дефекти матеріалу і складання при використанні в нормальних умовах і у відповідності з керівництвом користувача. При запиті на ремонт або надання запасних частин за гарантією на дефекти матеріалів і збірки від Вас потрібно пред'явити документ, що підтверджує покупку не більше ніж за 24 місяці від дати запиту.

Наша дворічна гарантія не покриває пошкодження, заподіяні внаслідок природного зносу, інцидентів, некоректного та неналежного використання, недбалого використання або недотримання інструкції користувача. Приклади природного зносу: стирання коліс і каркаса внаслідок регулярного використання, природне знебарвлення та вихід з ладу матеріалів після закінчення тривалого періоду використання.

Порядок дій у випадку виявлення дефекту.

При виявленні проблем або дефектів, найбільш раціонально в плані оперативності обслуговування звернутися до свого дилера або роздрібного постачальнику продуктів Bébé Confort. Наша дворічна Гарантія визнається ними (1). Від Вас потрібно пред'явити документ, що підтверджує покупку не більше ніж за 24 місяці. Рекомендується підтвердити запит на обслуговування в сервісній службі Bébé Confort. Ми оплачуємо відвантаження і доставку, пов'язані із запитами на обслуговування за Гарантією. Пошкодження, які не охоплюються нашою Гарантією, усуваються за розумну оплату.

Ця Гарантія відповідає Директиві ЄС 99/44/EG від 25 травня 1999 р.

(1) Продукти, придбані від роздрібних постачальників або дилерів, які змінюють бирки та ідентифікаційні номери, розглядаються як виключені з Гарантії. Гарантія на такі продукти не поширюється, оскільки неможливо підтвердити їх достовірність.





**EL** Η ασφάλεια του παιδιού είναι ύψιστης σημασίας. Περισσότερο από κάθε άλλο προϊόν, οι διατάξεις συγκράτησης για παιδιά (πορτ-μπεμπέ ή παιδικό κάθισμα) πρέπει να τοποθετούνται σωστά. Είτε στραμμένο στο δρόμο ή είτε έχοντας την πλάτη του σ' αυτόν, το κάθισμα πρέπει να στηρίζει απόλυτα το σώμα του παιδιού και να μπορεί να τοποθετηθεί εύκολα από τους γονείς. Από την ίδρυσή της, το ενδιαφέρον της Bebé Confort είναι στραμμένο στην ασφάλεια του παιδιού και σχεδιάζει κατ' εξοχή κατάλληλα καθίσματα σύμφωνα με τους τελευταίους Ευρωπαϊκούς κανονισμούς.

Ο μηχανισμός αυτός είναι κατάλληλος μόνο για οχήματα που διαθέτουν ζώνη ασφαλείας 3 σημείων στατική/τυλιζόμενη με βάση τον κανονισμό UN/ECE N°16 ή άλλους ανάλογους κανονισμούς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ:

- 1 - Πρόκειται για έναν μηχανισμό συγκράτησης "universal", εγκεκριμένο σύμφωνα με τον κανονισμό αρ. 44, τροποποιήσεις σειρές 04. Κατάλληλος για γενική χρήση στα οχήματα και συμβατός με τα περισσότερα καθίσματα αυτοκινήτων.
- 2 - Η απόλυτη συμβατότητα επιτυγχάνεται εάν ο κατασκευαστής του οχήματος δηλώνει στις οδηγίες χρήσεως του αυτοκινήτου ότι στο όχημα προβλέπεται η τοποθέτηση μηχανισμών "universal", για τη συγκεκριμένη ηλικία.
- 3 - Αυτός ο μηχανισμός συγκράτησης έχει καταχωρηθεί ως "universal" με τα πιο αυστηρά κριτήρια έγκρισης σε σχέση με τα προηγούμενα μοντέλα που δεν διαθέτουν αυτή τη προειδοποίηση.
- 4 - Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του συστήματος συγκράτησης.

**TR** Arabada çocuk güvenliği büyük öneme sahiptir. Tutma aygıtı (bebek çantası veya araba koltuğu) diğer ürünlerden daha iyi bir şekilde monte edilmelidir. Sırtı veya yüzü yola bakın bir koltuk çocuğun vücudunu mükemmel bir şekilde desteklemeli, rahat olmalı ve ebeveynler tarafından kolayca kurulabilmelidir. Bébé Confort en başından itibaren Avrupa düzenlemelerine uygun olarak çocuk güvenliği ve uygun tasarımlı koltuklar ile ilgili olarak oldukça fazla kafa yormaktadır.

Bu aygıt yalnızca UN/ECE düzenlemesi N°16 veya diğer dengi bir standarda göre onaylanan 3 nokta/statik/atalet-geçerç koltuk kayışları bulunan onaylı araçlarda kullanılmalıdır.

KULLANICI İÇİN NOTLAR:

- 1 - Bu "evrensel" bir çocuk tutma mekanizmasıdır. Araçlarda genel kullanım için olan düzenleme No 44'ün 04 nolu tashih serileri doğrultusunda onaylanmış ve birçok araç koltuğuna uyarlabilir.
- 2 - Üretici firma tarafından belirtilmiş aracın elkitabında bu yaş grubu için "evrensel" çocuk tutma sistemleri her durumda araca doğru monte edilecektir.
- 3 - Bu çocuk tutma sistemi bu etiketi taşımayan önceki modeller ile karşılaştırıldığında daha sıkı teknik özelliklerde "evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.
- 4 - Şüpheye düşmez halinde üretici firmaya ya da çocuk tutucu sistemi bayisine danışın.

## AR

إن سلامة الأطفال في السيارة بغاية الأهمية يجب تثبيت أي جهاز تثبيت (صمامة الأطفال أو مقعد السيارة) بشكل صحيح، وذلك أمر هام جداً بالنسبة لهذا المنتج، سواء كان المقعد يواجه الطريق أو موقوفاً بعكس اتجاه الطريق، فعليه أن يدعم جسم الطفل بشكل مثالي ويجب أن يكون بمثابة حزام سلامة للأطفال وتضم مقاعد مناسبة إلى أبعد الحدود تتوافق لأحدث الأنظمة الأوروبية Bebé Confort مبرهاً وبسيطاً بالنسبة لأهل. منذ بدايتها كانت يجب استخدام هذا الجهاز فقط في سيارات معتمدة مطوّرة بأحزمة أمان ذات 3 نقاط (نقاط/اتاليت/مغزط) مرزّدة بأرآة قفل، معتمدة وفقاً لتنظيم المجتمع الاقتصادي التابع للأمم المتحدة أو أي معيار مواز له ملاحظات للمستهلك:

- 1 - إنها آلية «عالمية» لتثبيت الأطفال معتمدة بموجب سلسلة التعديل 04 للنظام رقم 33 للاستخدام العام في السيارات ويمكن تركيبها لتناسب معظم مقاعد السيارات
- 2 - سيتم تركيب الجهاز بشكل صحيح على الأرجح في السيارة إذا حدد مصنع السيارة، في دليل السيارة، أنها تستطيع استيعاب أنظمة تثبيت الأطفال «عالمية» لمجموعة الأعمار تلك
- 3 - لقد تم تصنيف نظام تثبيت الأطفال هذا على أنه «عالمي» بموجب مواصفات أكثر صرامة من تلك المطبقة على الطراز السابقة التي لا تحمل هذه العلامة
- 4 - عدد الشك، استشر المنتج أو البائع بالتجزئة لنظام تثبيت الأطفال.

## UK

езька дитини в машині має першочергове значення. Пристрій для перевезення дітей (автоколяску або переносну коляску) необхідно екіпувати більш ретельно, ніж будь-який інший продукт. Незалежно від того, якою частиною крісло звернемо до дороги: лицьовою або задньою, воно повинно відмінно підтримувати тіло дитини, бути зручним і простим для батьків у встановленні. З самого початку свого існування компанія Bebé Confort піклується про безпеку дітей і розробляє надзвичайно зручні крісла у відповідності з новітніми європейськими нормами. Даний пристрій необхідно використовувати в допущених до експлуатації автомобіля, які обладнані троточковими (стаціонарними, з інерційними замками) ремнями безпеки, що відповідають Директиві UN/ECE № 16 або іншим рівнозначним технічним вимогам.

ПРИМІТКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА:

- 1 - Це «універсальний» механізм безпеки для дітей. Він є сертифікованим у відповідності з низкою поправок до Директиви № 44 відносно загальних правил експлуатації в автомобілях і може використовуватися у відношенні більшої кількості сидінь автомобілів.
- 2 - Напевно, устрій буде належним чином змонтовано в автомобілі, якщо його виробник вказує в керівництві, що автомобіль може перевозити «універсальні» системи безпеки для дітей даної вікової групи.
- 3 - Цей пристрій безпеки для дітей було віднесено до категорії «універсальних» відповідно до більш точних технічних вимог, ніж вимоги, що застосовуються відносно попередніх моделей, що не належать до даної фабричної марки.
- 4 - У випадку виникнення будь-яких сумнівів, зв'яжіться з продавцем або виробником пристроїв безпеки для дітей.



bébéconfort®

[www.bebéconfort.com](http://www.bebéconfort.com)

DOREL FRANCE S.A.  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL (U.K.) LTD  
Hertsmere House,  
Shenley Road,  
Borehamwood  
Hertfordshire WD6 1TE  
UNITED KINGDOM

DOREL BELGIUM  
BITM Brussels International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

DOREL GERMANY  
Augustinusstraße 11 b  
D-50226 Frechen-Königsdorf  
DEUTSCHLAND

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.  
C/Pare Rodés nº26 - Torre A 4º  
Edificio Del Lac Center  
08208 Sabadell (Barcelona)  
ESPA—A

DOREL PORTUGAL  
Artigos para Bebê, Lda.  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau  
Vila do Conde  
PORTUGAL

DOREL JUVENILE  
SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA  
Ul. Legnicka 84/86  
41-503 CHORZOW  
POLAND